

Desu. Maria y Joseph **Legajo 16 Comedia** *Gusman de Alfarache*

Gusman de Alfarache
Embaxador de España
Don Juan Capitan
Don Antonio Salbati
Mercader Andres

Madama Isabel
Andres Criado
Leonora de Gusman
Isidoro Criado
Ministros

Terceros de Gusman
Octavio de Gusman
entique Gusman
Sayabedra Criado
Pisquina
criados y soldados

Octavio = *Jalen Gusman y Sayabedra como a voz*
dos de Octavio y sus criados y pobre men
te bestidos

Octavio = *Ya no ama la truan*
pariente os queris azer
del anti quo noble ser
de la Casa de Gusman

1º = *Hebe otra nueva pabien* *Doy lemas por la simple*
za
Octavio = *de la dle*

Gusman = *teneri vazon*
queriendo pobre es baldon
dezir que tengo Nobleza

Octa = *no pocisto y na dber ti do*
Sayabe = *bolbemos a andar al morro*

Octavio = *para pedir un socorro*
os balgar de entre meti do
que en ami casa origio

Saya = *algun diablo si robes*
Octavio = *quiero que Gusman queris*
(apuntal en buse Cuyo)
dezir soy Gusman y indizo
que os aze mas cauteloso
cad berto queriendo moro
noe tarí bien en el serzio

Tea 133-14, B

lavinizinos y Ayuntamiento de Madrid

= El Guerni de mala mano fue dellos ponderado,
 reparante, muy febrero, que bien el ganado cria.
 dió de Camen que quiero reparan los Calan drapos,
 que se rescan tanquans que con prestera tequitas,
 = Yo querré de porzar y otro taurado muy serio
 el que vel de xcalotano diu, el adajo aquí a forma
 querré en tenba sano que el vestido del Criado
 acostarse sin zener quíenes el señor confirma
 = Respondieron me, obrapia Cieran la puerta, y sin zena
 es de los sin zener nos dejan, Vara desdicha!
 quicon la dió a obrar que en fin los duelos, conpan
 se brónen de alopelia fueran sin tanta fatiga.
 = Ay queda a medio alimbrar Já a medio dormir estaua
 el farol, gauto escuado quando la llau me a Vía
 diu quíenos enenado traen la senu, y entrar se o
 para que no edipo des descansar dediablos una quadriella
 = fueron se echando el Yim vestidos de matachines,
 de la labe, en brema fan y hazíendonos mil Carisias
 adición que por gan de gestos y Vexunrias
 nos daban por deperos alas Camas se encaminan.
 = miramos a la par ati el Primero te cojen
 clauo a lo ro admirados y en una manta tendida
 con nos descomolados teponen, y todos diuen,
 casá punto de piar manta a Guerni se lesirua
 = Y del des may a aturcidos Y por mas que lo vesistes,
 y de obrapia tan Vara andabas de Viga en Viga
 as ta deron lo que para
 nos pue el hano vendider
 Pero no bien de Camamos
 quando apato espasio
 nos persuadió abian tra
 la zina, y nos consolamos
 Pero, ha des echados fines
 quemal porreni tomador
 Pius Zercado al Vedador
 me mui de Matachines
 = Y apenas b' la quadriella
 de Verazon de en tre meses
 diu e brablos inobes
 me la sugan de patilla
 = Llegaron a tu preganza
 graves utos fagores

[illegible]

pania
ayabedra
punta
regal.
omizada
che,
el evento
ra.

* Alta = Con la Pintura venue bar
am Corazon la erida
quien dixera que un despuero
lograse el que un t de aspira
al sagrado del on ble
allá segura apoxida

Saya - guimán dixites queeras
y despara, no me adunio
quienendo en tenobz otabio
dela y lucus famihar
y poderoso, temie e
Criendo te en fortuna Inpia
Cupañar de lo guimán
la estinazion, aplaudida
que pariente pobre, al lado
del rico, muy mal se cria
queos Cuere la miteria
lo que el caudal clarifica

Alta = Uien lo coxer me pudiera
Y anapoles ou lizha
des pacharme

Saya - Uien des pacho
Solo a carmentar te aspira
por que el nombre de Guiman
le venies alai Indias

Alta = que la fortuna ordenase
que la tormenta enemiga
en la Costa de Marsella
la Galera en que benia
Con el Capitan. Mi amigo
Don Juan, de Votase Inpia
de manera que en Cuarteles
la miramos di bida
Y negandose, los mas
ala Playa nuestras bidas
Pudo, a Votar la Veraca
don de engeza om des dicha

perdiendo Caudal Yopa
Saya - no me acuerdes de mi y quilla
que era de mi patrimonio
las tierras Casas Y llinas
Alta - Tolo senti' en el bastorno
de la fuerte sedibida
Mr Juan mi amigo que el tuera
conuelo de mi desdicha
que una perfecta amistad
Parentesco es que se esbina
aun muchos mas que la sangre
Saya - la experiencia fue cortilla
pueden tener Y lo tengo
pues quedando en la marina
desnudos por dicha allamos
los dos una traxera
con que entamos la plaza
en la Uandera e quilla
de la lopa Y del mendrigo
suelde queso lo sea y na
en las plegarias, razones
de la Ynfortunada Portia
en sena en bamos donde
por nuestro mal la notitia
tu bimos des te sus man
donde humana Y la una
di Currò te declarase
con el diziendo benia
en subisca des de espina
fin xinen do te desu Enipia
clava e rípe ser sobrina
Y estando en su compañía
era fazi'l de mi artes
e levzitar la dotrina
pues segundo Saya bedra
la llinza higo e quilla
que el practica aun que yo temo
de menor Pro becho si ba
Y conta denò tra brio
que o bre el mío poma
azer que te rino bes

5
No rose nuevo agolida
Mas oliéndonos el porte.
el suelo a los dos nos quita
don donos Sugaridad
y viciados a farruñá
en el refectorio nada.
Y en el coro disciplina

Alfa = Antes que amanezca quiero
sabrí de Senoba

Saya = espigas
Héne el suelo paravm?

Alfa = Pero vziá aquí se viciá
quesino engañan las sombras
pasos siénto

Saya = la quadrilla
dematros hines sera

Alfa = esta puerta se viciá = saya = zregalarte

Pitich = Mañana es alma y labida
de quien me enbrá estas horas

que por una Mugerzilla
pase m'amo sucaudal
y mas siendo con la hila
deu to tabió de Guzman
hoy bre que n' abra en las Indias
que en el agua le enca

que en el agua le enca
que en el agua le enca
que en el agua le enca

que en el agua le enca
que en el agua le enca
que en el agua le enca

que en el agua le enca
que en el agua le enca
que en el agua le enca

Saya una fantasmilla
seazevea

Alfa = no se menea

Saya = virsen tanta delagrá
que nos anechado un bulto

Anton { Sale pitichina
con un talegal
honbr

De la el talego
alos pici de un
bral adonde estan
queman y saya
beta

Pitich para arzer la escapada
Y acoy libre de la carga

1º = tengase a guisa de lastrero
gu - escucha

Saya - que de escuchar
que las piernas me verlan

2º = quince

Piti = enciada soy

3º = de quien es criada diga

Piti = de M. Antonio Calabrati

4º = Y adon de estas oras hiba

Piti - que de de dios como ya
clabado esta tan bezina

Ena drugado a traer

amirans la omida

1º = para saber si es verdad

Yenga con nosotros

Piti - chinas

ay talgo que te pierdes

Y eno sei soy pitichina

2º = nombre tiene de demonio

Piti = no me conocen

2º = Vephica

agarradle que en la arzel

Piti = lo veremos

ay mi tripas

sonores unan que soy

con unal duegibillas

1º = Uaya el vuan

Piti = ay talgo = a otro dazas melordia

que a mi me da mal de

Sayab = sean i do ya

Alta = Yase fueron

Y el onbre pueo Yativan

que el bulto a vo lo amipio

Saya - amineado ma hira

Si es alguna curatura

que en muerto, pero aber, ma que mira

mi hento, a quito talgo

Alta - que a blos

Saya - Y lo de un bida

de ame ledor un bida

Salen 3º hombre
Y uno con hien

Say

Cancelle band

Alta = quédizce

Saya = quédizce leenbrá

Y bien llens, como sea

Alta = pues antes que venga el día
Carga con el

Saya = si me ayudas

Alta = Camonos a una orteria = Alta para que

Saya Alta = para comer

que primeros son las tripas

Y del descomuerto estoy

que me aginta la brita

Alta = fortuna no imaginada

Saya = pues lo pongo en albrizias

poner si para su vuelta

un clavo ala fortuilla

Salbi = por que tabió asali do

teodora acunrar encara me a debido

teodo = excusar lo pudieras quemama

sentira ~~con~~ cono hemo, que su fama

abentures siacaro al guncrindo

teabi ta entrar

Salbi = derecha eie Cuydado

que anadi ebrito, abria a leonor bella

que es hoy aqui

teodo = a desentir la ella

Y metimes am' gratificada

teni endo me estans che de belada

aguardando al sereno

Omni percanzer

Salbi = no lo an traydo

teodo = Bueno

no es mala la en luagada am' moia

Salbi = no temo dego unta lego Alchuna

teodo = no ebrito anadi e ~~teodo~~ lo buen mensalero

no es mala la en luagada

Salbi = quel teenbi el dinero

teodo = pues esno la porada

Y lo el grado estar agatizada

Salbi = lo lo al seriguare

teodo = donoso arte

Podra ser que pague eno va parte

Canse Helen
M. Antonio Solbati
Teodora

Sale = Eucor - quon alla a qm' Rodora

Exclavo esclavo, quembrin procura

el 7 man Lea Vastro dehermosura

Donor = Como determinado

entres estas m² quatro aben² orado

es q' quer un c'mosura

abenteuer in fama

Salvadora = una locura

de amor, en quim' te adora, e inculpada

Leon = ^{deamor en quien teadora cubien}
no cenos talbiat ala tagrada

Luz del honor que al Sol los Vayos mira

un indizio lemmanca, o la Vetrina

deem' Casa os Sahid' quietengo ~~Pais~~ ^{Pais} ~~comano~~

Gravere aquiloni Vespatoris Tiberiano

debo tener

leodo = ^{alio nome} ~~epi~~ ³ ~~si~~ ² el bido grum vero

quinto ~~giorno~~ ^{giorno} anni 51 La yel dinero

que de Vtrato y ley los fundamentos

~~Recebo~~ cuplea ² ~~quinta~~ ⁷ onestor mandamientos

El y un lo guardas son fatales

mas zeloso, quel bruto carrizale,

Salti = Como en un amor o gesto

et hinc est vel preterito

as pavor aladriña deerv tuyo

em qual querê laire e arguys

que me a llasen lordo, no de denava

Ninguno que contrajo me Casava

Don-Isidoro Marín y Sainza

Don Antonio Salbati e considero

queam punto mtds

^{de Caraviá}
le fuora ~~di fuori~~ que' ~~quattro~~ ^{pierziadi}

Parazipato. Quando l'erpente d'io m'impresio

fuera ambonados de mas aprecio

Padre Hugo Yelmano, O.S.A. Camino

mas dezentu se va

Salbi = no determino
legir otro dictamen

Leon = Salbi luego
Yeparad m' migo

Salbi = si luego
que consigui el fin de tu memoria
para ser a tu casa de un gloria

Salbi Octa = que gona m' que par saber de
m' casa a adier

Salbi = Zilos que es

Leon = turba a estos

Redo = Cayo la casa a gusto

El tori es b'no

Octa = no ay respuesta

quedar am pregunta, leona como tora

Una va lengua a onderir

Salbi = tenor a guarda

Y no tiene lo se atri pe al dano

quan do te doy tan presto el desengano

Leon = ~~te da~~ queda

Redo = no te amite, Establilla

no ay galan, quem va y ga mentilla

Octa = de zid

Salbi = Señor octabi el deudo m'no

~~que en casa de m'no~~

no ignora! p'que en casa de m'no como buen tro

y el bon que en m'no se oenera

~~que el bon se en m'no se oenera~~ Ma b'os os reconozco como dueño

~~que el bon se en m'no se oenera~~ Sep' uzo que de alay el desengano

Octa = tene d. que si te pido algo prestado

beni! tan de manana, no me queda

en todo m'no escrito m'no con que queda

loco m'no conrada e que a zeta da

la letra que me b'no cita. Y pagada

Salbi = oy d

Octa = esta es beorda

Redo = ay tal borrico

Octa = en d'no ba la fama de un v'no

Amigo me falava m^{to} p^{to} do
 como ben quer a l^{da} em
 Leon = Senhor Lo me venho b^{to} de d^{da}
 lalbi = Senhor me ach^o de que Calle a ora
 Leodi = Vamos de m^{to} fortuna Lo venho

Olab = Yaba que loro

por que no le eñan que admi'te ro
aun mas que por en i'ti'no. por un mor
ti'en en aun vicio es caso v'ig'oso
querer que sea un hon'bre i'da'g'oro
y ^{esto} por fuerza falta la pacien'za
y que poco que m'van la ou'z'ia'za
del que como y s' en can'br'os ma'queable
api' que esta que se le llebe el diablo

Sele Partig = Con quien ablas Señor quedestenglado
lo queas di cho corañe

octa = a Kibitudo

de um discurso, mas todo o fantasia
que vos en Vique

En Vi: - queor' la senovia

para el recebimiento ~~de~~
 con pompa y luzim^{to}
 quize alon badador, que a Roma para
 de p^ana seprebreine, y atucasa
 para que asⁱta. abrio adado aora

Octa. = debo mucho al Senado

Cuti - seme loro

Je me sors
 d'adversité, quel Grandux pecten de on Varte
 d'un meandichs que embiorte
 a Voma Yntenta, adifondeur zia grabe

Oct - ay 750 en vigne notal en xpaalabes

entri = porque quando enfiada
deba tal fortuna

Alta = Bien la mano pro hacemos
Cuerpo de Guardia
pero atiendo que ebero
as deponerte de tras
degenen me pidiere luego

Saya = noas bi to como otras vezes
am obligazion atento
es un pido

Alta = y por quica
menor no tado, par mero
ponte amizar me los na pex
~~ya bñdando~~ bñtadado de quier de
fin xie que kupo arar en
con los que me bñdado saya = quedo en

Alta = y entonces podras pasar
elado con baxo

Saya = bueno
es de bñtada el nuan plus
y de miana, ulva

Alta = nuzo
el que apicaro temete
usa del entendim ento
y con la agudeza dora
delo no hñto el yero

Don = loo loo loo loo el dado como

2º = pero y si pinta

3º = no hebo

Alta = pues para adelantar el dado

Saya = ena que te cor el vero

ya apezado

Alta = pues aber hay

hay con quien jugar entremos
dame el dinero

Saya = ay ba

enre bolillo el zielo

te de para un boqui vubio

y si fre denn polinegno boquin negro

1º = si mas el partido yonal
noay que jugar. Si no tallebo

En Van Hede Cu 64
Cuerpo de Guardia
1a y tres hombres, que
juegan y el sarten

quando ~~de~~ tomo el dado a todos

con migo ande arzer como

2º = cada uno juega a su gusto

3º = quien a esta ora cito puesto
con la voluntad.

Sarlan = no ay duda

1º = el que no ignora el proberbio
de que no ay hora en los dados
como no jugar los

2º = decio

al Rey pro seleda

1º = caballeros ammenos

3º = que no jugar

1º = no jugar

Sarlan = Ya paurre quedel juego
o frizen lo que Vaganan

Altan = de la que llega primero
y cuenta des pues, porque
se lo que lo queda puesto
esta

Sarlan = muy bien lo di jones
pero el peso del fullerio,
que le de do sin sustancia
anues do yuchado talgo
alhieta

Alta = qual es

Sarlan = aquel

que pasados es tal al sarlan

Altan = Diiimula, lo venos dios
señores

Sarlan = quor deon el aielo

2º = despareze Marchante

Altan = quier esto sea el rado el juego

2º = Sean Camado di lugar

agusto los caballeros

y me sed, es a fizioñado

y para pasar el tiempo

y para ganar o lo leucados

Podra lo grave el deves

Alonso Sepade
Dra Yal brache

los Caballeros
Guardian
abres, que
el sarlan

Comings

Refar = Conmigo poco faur

Soy pero no obstante demon

al orio aguerie buen Vato

pues de la 1.ª feria. Y ocres

2º = Quiero que mi paque el gato
para llegue a te al cumpleaños
por que es un adador

para el cumplimiento

que en los adados

$$\Delta t = 2.0 \text{ min}$$

20. Имѣетъ мѣсто въ вѣсѣ

20 = Sea aprintat opus mura

Alta = se aproxima

$l' = \text{days}$

Amigo de un ladrón

2^o - *Pinda*

$3^o =$ pues ya paracio

Sardon = Aguas Calientes Senores

2º = Y que buenas son

Загуба = 4.000

bendi' ga Dio' la quadrilla

2º = ^{donde go por la cuadrilla} ~~que~~ ^{que} ~~tañen~~ ^{tañen} ~~que~~ ^{que} ~~agamos~~ ^{agamos} ~~terzo~~ ^{terzo} = ~~sayo~~ ^{sayo} = ~~no~~ ^{no} ~~señor~~ ^{señor} ~~un~~ ^{un} ~~o~~ ^o

Phryganidia

Plantago de subina

Prunella heliophylla

Saya = used gore. Enlon Ynti'mon
Elbuen Vato, plegue apnito

Etoben Vato, plegue agnito

Impresso da una delle stampe

20- Varado, ustalzi por mano

$$A_{20} = a_{20}, \text{ hier}$$
$$20 = \text{seri}$$

$\Delta K_{fa} = 2,0 \text{ MeV}$

amano

20 = organized, Coto

Alta = a veal deoscho

2^o = meCorbengo

See Veto

Alar = ~~aguardiente~~ = aguardiente = sendo bone

20 = ~~muy pocos~~ ~~que~~ ~~quiere~~ ~~de~~ ~~los~~ ~~nos~~ ~~en~~ ~~el~~ ~~no~~
Y si cuentan las lagunas = que es de San Juan duzientos
Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

La D^a = Un berrugo en las costillas
Felos p^{er}o v^{er}o al z^{er}lo

2.º = Felos papea Nuevo al Zulo
Cronbi dada

Altav = 51 Venos

2° = cub^d do undoblon

Alfaro: Corbano

2^o = Сонда ил науре

Alta = aperta 24

22 Jomotes

$$2^{\circ} = \text{primera temp.}^{\circ}$$

Algar: los tres au^o pitado a flux

Yedecor, La Tota 600

Sayab = Si Tonoi para a decapada

Alfara = los que en Zimacim del Ingo
andaber oir a callar

under or after

Saybe- used, persone

Alfas = no gins eno

requested me to call on you

que tengo avar any fan, vras = mas de deable

Saya ~~2~~ = ~~Quadratus~~ ~~homogustus~~

Alfara = Westmore

Saya = puerperio

que por lo
no ade lugar intermedio

20 = pues con padre y con tongo

azor, amilado bonga

Sayo = have

20 = 20 Laminas ~~in~~ gallebo

Enb' du un 20 blou de aochs

Saya = mimamo me una. Yo quiero
dezir que azete

dezir quare te

Acta = no solo = quare? perobam? Verbo

2º = Noquero, Cengandos nappes

Altar = Totomismo

laya = marquisco

mas quebo
de zin quenta y quatro en qual
de zin quenta y quatro en qual

de Zin guenta y quatro onças
de Cinabarro de India com o aqvesdo

la Teña, ~~de la Teña~~
y el Zorro y los otros

matemática y centinela
y al te pica so Cayo

20 = ^{Yalac, Zetras los 000} ~~Thun~~ ^{Yalac} ~~guen~~ ^{carb'do} ~~to~~ ^{dom} ~~re~~ ^{to} ~~ste~~ ^{li} ~~ma~~ ^{no} ~~ab~~ ^{le} ~~per~~ ^{ma} ~~re~~

1871

$30 =$ scara,
cognoscitur per unde cupide

Aethya

~~Silabario arata~~
2^o ~~arata~~ ~~arata~~

~~arata~~ ~~arata~~
Altar = sin Cuen ta y quatro de Mano
aora noson de probecho

2^o = que agin'etan zin Cuenta y zinco
por bida delos In fiernos

Altar = Vchiv el bolillo

2^o = aguarde

Altar = queprimen e de aguarde

2^o = queprimen
de ber lictan lornayper
cabales

Altar = piensa el fullero

2^o = que todos somos de un palo
fullero am'

Sardar = es muy mal echo

seable delante de un'

3^o = contan libre a trebrimiento

el dinero que a perdido

legans este caballo

segundo Orin

2^o = que maldice

3^o = solo dno

2^o = a falso

3^o = es un Zuerro

Altar = atan Grande des verguenza

Y upon do as'

Saya Sard = dale vez

quey quees toy a mis palda

Sarden = am' talbo dar leguone Puerto

Pues como el Cuerpo de Guardia

sealborota

Don Jober = agudid, puesto

1^o = toda la guardia agui bre

Guer = detenganse

Goben = que ardo esto

Sarden = Señor ahan que es un tal el Cuerpo de Guardia
arido e e foras fero

Loxe el bol

Sagan las copadas

Salon solda
dos Juan Cabo
el ^{bornador} ~~bornador~~ el ~~bornador~~ el ~~bornador~~
en Vique. Peni

quien leal bozota

Gober Quix = Prended le

Alfa = Suplicio meorgani primero

Gobern = dezd.

Alfara = Al Cuerpo de Guardia

Entre, Yel Tenor fullero

quecista p uente. Con migo

tu flor quito usar quecista dea. Yestendo

pero no queda sebrilla

meccuado Enel coledio

donde ca buda dedados

Inay per seesta leyendo

Y por mi meritos fue be

El Grado de un maestro

por saber la flor quecua

mequise a lagor. Y bion do

que toda bria le falta

eneaquesterk mane lo

Para dar le una hion

una perimerilla. Suco

Y azion do me perdozo

al segundo enbiel Yeto

leen bida. Y laa bida

perdio la accion. Y el docho

con zin quenta Y quabo Y mano

tenien do Y o de Vespusto

Zin quenta Y zinco. Y el zinco

gane Y le tome el dinero

Ordo que contar quera

los nay per. notonoziondo

quem flor sobre la fuya

tenia mas pueble. lo

echa por la de gabra

soy español Y me enziando

con mucha fuerlidad

Y eniv quito Y lo azeto

tiaronie quatro pelos

Yestean do todo el quento

Gober = Cos. Sariento apadrinari

Ayuntamiento de Madrid

- En todas partes lugar
 se quiere arzar como el deudo
 que el piazgo guimantillo
 trabayguio mas outiendo
 quedes carminto esirba
- En Vi = es el español denue do
 Padre en todas las naziō nes
 el meior
- Octa = breu meitacio
 que yo ten del centro español
 non meior orien tengo
- Onba = Pues beya Roma q' queri
 Yay talia. Y por los q' medro
 de sagros de kenfado
 benia en un legimēto
 agregado aun familia
- Alta = i'm l de los pici orbeo
 portal honra
- Onba = le bantad
- Saya = Y para ois a bontuxero
 que Cortilla del Señor
 al farache bantando
 la adu peregrinaziō
 de andar sino en carne en cueros
 abra un m' lito per m' lito
- Onba = Vuestro amor citadivando
 que plaza de eu de km' da
 buscar
- Saya = si el agada vuestro
 la per m' lito sin bionzia
 podre poner me el son breu
- Piti = Yuchari
- Saya = Señor petichina
 mecho y de mecho talego
- Piti = como talego la bori
- Saya = hie, quidiōs solos breu
- Gober = Ya que a que ta Intervenciō
 en brezo am de co
 conduzi a lo x a
 a los pe da x a d' puesto
 que la Señora os tiene
 vamos Y el rior si b' ludo
 sea el blason mas sublime

Que Coniga nuestro apuro
 Enba = Yo poro para os locos
 Octa = por los el merzimento
 Tanad quidi do teneri
 que a los se debe todo esto
 Onli = a denos en grandez
 Conbuiva persona
 Enba = debo
 mucho Yo aui Cortesanos
 Y pue m' parti da llebo
 por la en balada de Roma
 azclerada, no quicis casar
 que os enbarazeri en mas
 Gober = Señor en servicio Vuestro
 nos representant las honrras
 de xtal al servicio Vuestro
 Giba = me reconoczo deudos
 Gober = Vamos Señor
 Enba = Vamos luego
 al farache id am tava
 Alta = Soy vuestro esclavo
 Saja = Y m' enples
 nonibe
 Enba = para los ratos
 del orio en vada os Conzedra
 Octabi = Señor Don Diego en quida al instante
 que quede en su alolamiento
 el orulador con los
 Alt = aborados palabras quierio
 no va buena
 Saja = no va mala
 dixerai mejor el perro
 del lino bi que guerra
 Alta = que leyo alla lo veremos
 Saja = lo mismo Vespodis agra de
 no quiri ora que os en Vedo
 como el pasado este ya fame = Belete teng a di puestro
 Alta = Yo te pto que os aca como que no
 Saja = miralo bien
 Alta = cantangera te pto me to
 fue de yumen de al farache = seade acordar

Cancelemba lador Gober
 nador en Vique peti
 na y Guardia Valendras
 Qdione octabio a Guernia
 Y Saja bedra

Vace

Leon = Y do luego
no querda i pue del perñer
lante pñerñio el zielo
quedase m pñerñio
Y bueno arroxo biñ pñerñio
que aora segundo pñerñio
locche apñerñio

Salbi = Conozien do
leonor mñ que lugar
pudiera dar amia a fecto
el a compañar octabio
al enba xador Y biñdo
que en Vi que buermans Y ba
Conel, meo Vas tra el deso
am pñerñio locche apñerñio
que a mor meda, en ber buñerñio
Y a pñerñio locche apñerñio
de a mantes de a lori ego

Feo = mñ ra que ora que buñerñio
mñ mo el moro Y el biñdo

Salbi = no buñerñio

Leon = Señor Salbiñio
andar i buñerñio, mñ Viñgo

Salbi = Como es pñerñio, querer

Leon = buñerñio de a mñ para ello

Feo = Amante lori pñerñio

Y azer i tran pa mñ derechos

Leon = no es biñ

Salbi = no quere en lori

Feo = de ante, que Y azer de lori

Leon = Valga me el zielo

Salbi = biñ biñ de a mñ de a mñ pñerñio

Leon = es lori de lori de lori

que yo amñ quere me en lori

Feo = en lori de a mñ que a mñ pñerñio
escusada,

Salbi = Yo

Feo = de a mñ pñerñio

Salbi = Y azer

Canic Yale
En Antomñal
biñ Y D Leon
Y Feo

Todo = Yasta queyo abrie
nos el gas

Salvia = Amor que pusto
truca en tusto el placer

Salpetrich = esta m'ama Agui dentro

Todo = Y que quiere el p'caro a
Acuamo Yelido de va el dinero
que le dieron para un
donde lo llebo el muy puerco
se con bozacho o lo lugo
a donde esta

Piti = en los Ynfierros
medas matvaca, Jikam'amo
que ya el a con pana m'ento
se calabo, dale el abrio
por que esta ora de azche
esta do

Todo = al Caguet di
don de as de lado el talego

Piti = muger metras la solga
dio basta que por traer lo
me ay an tenido en la carzol
Y en un calabozo l'ama pueste
condos Yuchas a los p'cis
sin comer on dia Y me dio
Y dando Yo de comer
alas Yatas que abia dentro

Todo = Y el di turo que cerzo

Piti = Y el di turo que cerzo
le de la Coer de m'edo

Lon = p'caro a ta que p'caro a
no ke de de der cabella

Piti = muger que azce estas loca
de dame queyo teo f'engo

Todo = que as deo frezer P'caron

Todo = ke de gustar el Pelleo

Piti = no me muerdas a borracha

Octabr = quien abla tan des con pueste
en un casa, mas que m'ro
to dora que asi do cito

En Yig = quien es el hombre

En Yig = Cuente Cuente

Salen octabris en Yig
Altaache Y loy abe

Piti = Uno que
lean de lado sin un pelo

Teodo = aora me la pagara

Señor es onbuerosero

Empeso agol p'lar la quenta

Yorindo llamar tan Veró

Salía berlo que queria

Di'ome que un logrero

Lo bría ena queta Casa

que llebacheito porcheito,

por mo devata gananzia

Octa = que dize

Teodo = lo que Veltiro

Octabi = entrate allo dentro fu

Teodo = Yame boy buenos le de lo

pero esto mereze, Y mas

guian me usupa mi derechos

Octabi = Conozeri me

Piti = no señor

Enrig = pues a esta Casa a que se cto
beni

Piti = ain tane teo dora

en que para de me a puerto

Señor p'gunte en las alle

adonde bi' bi' un tuerto

que tiene honda

Octa = Sunonbre

Piti = Gamba Curta

Octabi = estari sin resco

Enrig = Señor es teo piti chini

Sal bi'ati, ei suamo

Sayabe = que bueno

Señor atee el que fue

para noso vos el cuervo

Altar = Calla

Octa = Ydor de mi Casa

Piti = que me plaze

Enrig = a buenro dueño

agraderez, que no bari

como merezeri

Piti = me alegro

de tener tal pro recoron
sin lambrad del Cabello
meade dado

Saya = escuche usted

Pitich = quemanda

Saya = pareció aquello

Piti = quea aquello

Saya = el enbol poro

Piti = que se perdio

Saya = mitalero

Piti = eze quien amas

Saya = no astora

Saya = quera pareció, mealeoro

~~Piti~~ = adiós señor pitichicha

Piti = me conozo

Saya = amuchos tiempo

Alta = no gastes el tiempo en balde

Octa = señor altara que, quero

puer des ebilla soni ho xo

quema y nformari deunos deudos

de queno tría meandado

Alta = su apellido

Octa = de los buenos

Quemanas son

Altar = Un amigo

Queman en ebilla tengo

Caballero, hombre de garbo

dadi boro, vico atento

baliente y handadi boro

que sucañal ciadono

mas que propio y trabesuras

de mozo, en di berti montos

le parcan la mozedad

lodos lomos tan estrechos

que una alma propia parece

que esta amando dos cuerpos

supo que pasaba ay talia

y con lo que ablori me acuerdo

me dijo en denoba, estaba

un dendo zercano

Octa = es Zierito

Pues Yo lo voy

Alfa = quederí
por la amittad que profero
con el os beso y amano

Octa = Yoos locu trimo y lo agradezco

Envi = Mucha meolgara deber
am' Pariente

Alfa = Yocreo
si Ya en Ytalia no esta
que alla a deben' muy presto

Salencia = Seños dela Señoria

+esta aguar doudoun poriero

Octabr = Ven en vique, perdonad
quoy a subo, que abran fuego
el escrito no

Sayabe = no es malo
si es para darnos dinero

Salvia = Como te dora y tarda
salgo a ver, mas lente ciento

Leonor = Si abra salvia si salido
a quien bucase Caballero

Alfar = pudiera decir que al sol
alber que asu Vayes Ziego

Leonor = los y por boles de dad
i' responded

Alfa = si es quierito
Yo Señora (quer morura)

Sayab = ten belesat maladero

Alfar = aqui ebenido llamado

por e h' trayzion, que anicho
bien b'bo entre y buenos o los
condu! zeecho me an muerto

Salbi = como a trebi m'ento y qual
am' b' ita le pon' ento

as albi me determino

Y vocitand' octabr o priedo,
Sapar aeste h'ubee con migo
al apalle

Leon = pias ad b'erto

que ignorari con garin ablar?

Sabed, queroy

Alta = el mas bello

arpon, que Cupido tiene

usual xaba

Vale pelbiza = Caballero

que profanando el sagrado lugar

detam sagrado y espanto

sin motivo oratoben,

adar diquitos, conzelos

bem'd. Conunjo

Altara = aqui parte

Salbia = alacalle

Altar = Yo, no quiero

Salbi Castigue = era y espuesta mereze

queos Castigue

lagan lasupadas

Altara = lobe remos

Saya = hombre se tratan los diablos

Econor = ~~la~~ ^{la} ~~la~~ ^{la} mira

Salon Octabio Ten

Octa = que esto

Como en un Casa, quemio

Envi = mi erman a Talbiati Zelos

Salbia = muerto estoy

Econor = sin alma animo

Octabi = Señor de Drigo quemio en un Casa des Conquestos = quea id

Alta = Yoos lodi ke

Sayabi = ~~la~~ ^{la} ~~la~~ ^{la} ke

que Calles dice

Altara = ~~la~~ ^{la} ~~la~~ ^{la} en do

Que xarido apenas me quede solo

quando entro a Caballero

des Coloxido abus carne

preguntele Yo aque efecto

cresta Casa me busca

dixo quebenia Vesulto

por ser suay dado el quoy

por dio Conunjo el dinero

aqueleabi de bolber,

lo que gane, Yonozriendo

que trae bellaxo

qu'en angara a los fulleros
 meen fable, y el sealtora
 Y esta Señora alestrenedo
 de nueva de a tuerzon
 Salio y Oviendo su Vespeta
 Medetrube, el yoloizo
~~que~~ avropellon los fueros
 delo noble y corterano
 Yo encenarle quise azerlo
 pero sacando su espado
 fue puzio azer lo mesmo

Salbia = Señor bed.

Octab = Andad condios
 ayer apediv dineros,
 Ya veni v penderias oy
 Am? Casa os beni? buena
 no m? Yari? que este sagrado
 le esta guardando El Vespeta
 dela Sangre de quiman

Alta = estando obligada azerlo
 Yo Señor bds no azeri falta

En Vig = ni de mi hermana el Vespeta
 os muebe losi Corterano

Salbi = ablar a ninguno queda
 delo mudo Sabedion
 que a bues'ra Casa

Octab = y los puzto

Salbia = no meor'uni

Octa = azeri que os eche
 desta suerte bibe el zielo

Salbi = agosta de mi' deserie
 de leonor desalbo el Viego

Feodo = que hombre es aques te Señora
 que tan bien mente

Leonor = le debo
 el credito y el bonati de m' onor
 que puzo salbiati a Viego

Octa = con m' la leonor

Alfaro = Señora
 de lad que a bues'ros puzto
 logre la mayor bentura

Leon = Señor le bauta del suelo

Corele Yla ore salin

Vos agradezco la acción
 Alta = aquí la pagueni anelo
 Octa = la senovia muerda
 pare a Voma Tariguro
 quebaria hi la conungo
 Alfara = say a bedro no ogereto
 say a = se apicado el dñr machin
 Altar = es dñr y man de un Tero
 Octa = ta di pon ^{er} el bñle
 en vi = voy al momento Case
 Octa = tenor Alfara che alla
 mas des pazio no bevenos
 Altar = si en pre tendre a mucha dñha
 queos sirbri de mñi descor
 Senora soy buetro esclabo
 Leonor = no a como Vesponteros
 que para esclabo soi mucho
 Octa = servi desta Casa dueño
 andad con dios Vance
 Altar = el os guarde
 Octa = on vado español porzierto
 Y paren la di ferenzia
 que ay de v, a quel pñ a mulo
 que echo un adan un porzierte
 segunio azer, bñen los pecho
 que en dubida no el bñdora en cubida
 el bellaco el es car mñento
 Y la salbrati dueque
 guerra hombre de mas talento
 Leon = mucha tenor, lo es trauado
 de la sang re
 Octabi = estos mñan zebos
 an mñen ter maduravie
 todo = lequeria para Terno
 Octabi = y mediera buena cuenta
 de hixa Tote, no porzierto
 todo = me guarda ~~es~~ ^{en} el suizio
 por mas en Carezi mñento
 pñ dele que te le guarde
 como guar das tu el dñero

L^o 16 Jesus Maria y Joseph 8 10
2^a X^{da}
de Guzman de alfarache

Ylabe = del Vexio Veribiminto

que sea echo al embaxador

que se pareze,

Eon = el primor

Eagala del Eoziminto

de Yoma sea gozido bien sea en marado

en con curso tan festivo

Andro = mucho contento vezio

deber or aya agrada do

Pues de biendo lo que debo

al tenor octabio us

canplira con menor fo

lino celebrara el nubo

quero de que la alegria

Septa = de la alegria de mi casa

sepada de la alegria de mi casa

Septa el escaro orpedaxe

de mi casa

Octa = no se al vaxe

ai buena Vizaria

pues no pudria tener

endenota fo Vlesnor

el Regalo mi el primor

con que se llega a entender

la esplendi da y singular

franquiza que ya es notable

Koda = aun liente el que es m^o verable

el que no llega a gastar

Andro = no es bien parezca en vianon

los ~~que~~ que or aprefero

Pues la obliga a zion con ficio

Jalen Mada

ma Ylabe

Andra Andro

ni octabio

Leon y teodora

TCA 1-33-14, B

quea queos tengo tantos años
Octa = Nada me deberi fazer

memoria deo' e porfia
queo fende la amistad, ma
Andro = no olvido de Mercader
el cñ'lo Trazeros
li'lonxa que beari que puezio
que loia nuestro Comercio

Octa = Y de Caudal Y Dineros
Como os da

Andro = Con abundancia

Octa = Y las letras

Andro = aunque ay guerra
con el nombre de Inglaterra,
pasen a Voma de Francia

Octa = me diéron e en la Codicia
Senora Vamos de aqui

Yabl = Vamos al balcon. que alli
vererí pasar la milizia
que de buelta de Palacio
con la confucion sebera
arson Vella por mabira
de colores e de pazio

Andro = Vamonos al escritorio
Y alhauemos

Octa = desistiendo el albi
adrian senoras
es fuerza para eludi
asaber si el escritorio
dio cuenta asu santidad
de la dependenzia ma
que por la Gran Señoria
presentada esta

Andro = esperad
quos? Para la dependenzia
es escusado el afan

que el ujador estavan
 yanadie sedava audienzia
 Octa = adberti? con di? creziõ
 adrian leon
 Andro = Ylabel
 Ylab = señor
 Andro = Yocreo
 puestoda biã el paco
 du vara que en el balcon
 mas di berti da puenmo
 tendras aleonior
 Octa = la dor ~~la dor~~
 lo estavan
 adior
 Andro = adior
 E cono lab = Yden paz
 Todo = la ida delumo
 En las Yexas segun vco
 E cono = me lo restavit
 Todo = porque
 E cono = por que en melor sebe
 el fihí del chi' chibeo
 Centro = Don lugar
 otro = afuerza
 Yla = Ya
 la Comi' ti' ba pasore senora
 daba buelta a abir la aora
 E cono = exipase = Vamos qui en parada esta
 Todo = Y exipase para da fector
 Vamos ~~exipase~~ de agur
 Andro = lo que aguras
 con el desco de ber
 E cono = dime qui en a de perder
 E cono = la barriedad de figuras
 como bndran en la tropa
 Andro = es bori dad
 E cono = Con Ylabel

11
210
quea queos tengo tantos años
Octa = Nada me deberi fazer
memoria deo' e porfia
queos fende la amistad, ma
Andro = no olvido de Mercader
el estilo Tus azeros
la sonxa, que beasí quepuezó
quel oira nuestro Comercio
Octa = Y de Caudal Y Dineros
Como orba
Andro = Con abundancia
Octa = Y las letras
Andro = aunque en guerra
con nombre de Inglaterra,
pasen a Voma de Francia
Todo = me dieron en la codicia
Senora Vamos de aqui
Habl = Vamos al balcon. fuealli
Veren pasar la m' liza
que de vuelta de Palasio
con la confucion febera
arson Vella por mabera
de colores e de pazio
Andro = Vamonos a mi escritorio
Yablaremos
Octa = desistiendo el tal
adrian senoras
es fuerza para eludi
asaber si el escritorio
dio cuenta a su santidad
de la dependenzia mia
que por la Gran Señoria
presentada, esta
Andro = esperad
queos Para la dependenzia
es acusado el tal

que el ugador estavan
 Yanadie sedava audienzia
 Octa = adberti? con di'crezion
 adian leonai
 Andro = Ylabel
 Ylabi - señor
 Andro = Yocreo
 puestodabia el paco
 durava que en el balcon
 mas di'bertida puenno
 tendras aleonai
 Octa = las don ~~tas~~ ~~tas~~
 lo estavan
 adion
 Andro = adion
 Ecomab = Ydenpar
 todo = laida delumo
 En las Yexas segun vico
 Ecom - me lo restavit
 Ecom - porque
 todo = por que en mejor se
 el fihí del chi'chibeo
 Centro - Don lugar
 otro - afuerza
 Yla = Ya
 la Com^{ta} ha parore sciora
 dala buelta, abor laaora
 Ecom = ~~cuiparore~~ = Vamos qui en parada esta
 todo = ~~Ygeuiparada~~ ~~sciora~~
 Vamos ~~acae~~ ~~exa~~ ~~de~~ ~~agur~~
 Andro = lo que aguras
 con el desco de ber
 todo = dime qui en a de perder
 Eabarriedad de figuras
 como bendar en la tropa
 Andro = esbor dad
 Ecom = Con Ylabel

Hab^l = Jasego

Jaya = crun babel

la con fusión que topa

~~Yace bay con el vaxo arreando mi traxo todos~~

Alta = YLo

Jaya - tubes bi importado

Ynai Yo al quiti bi al quiti lado

parezco en semana santa

Alta - apenas en Yoma entre

del en baxador onrrado = quedo dema a fisionado

~~Yael que de el Godevalapamam mon señor Ymealborgue~~

~~la proeza con el centro~~

así lagrado

Jaya = Ytu mana

Ymentu, con el vaxo

ledixo, que aun bene fizio

aspirabas para espana

Alta = el en baxador me abona

Ymen nenzia ~~Ymen nenzia~~ locuyo

Y como ac brito me on honro

Jaya - solamente mporiona = el gaxe goza de baxo tarado

~~Ymen nenzia~~ Ymen nenzia

pues tu gallarda presenzia

criado teizo de em nenzia = Ymen de paxe criado

~~Ymen nenzia~~ Ymen nenzia

tu desu mesa gozar

galeu, llega, Ymen gale

del plato, que la me el paxe

es, bol berle a Ymen

mal mi fuerte Ymen

Alta = pues que logro el desentaflo

Ymen, en mon señor agrado

como es Ymen la ta mi tra

pues con el di borti minto

Ymen: bur las sazonadas

tanto son mas Zelopradaf

Entranse e Nal
Gusman Yaya
Gdm. de estudio
tes

Jaya

quanto han unmas aumento
notungas pena denada
donde el Cardenal queda

Saya = deber al papa talio = supersona aconpanada
del embaxador, Yapié
por la casera, furi ba
contoda la omi tibi
bendra Y de de aquí se be

Alta - Y por bintanas Y Vexas
abergalas Y carrozas
seasman

Saya = noy malas mozas
persay Y fernal es bié las
que el mirar las causa bacas

Alta = ay tan nezió ad mirazióu

Saya - enno abiendo procezióu
parecen mal las farascas

Y label = ermos a esta la casera

Leon = a la alegre con fusión
lume por recreazióu

Saya Alta = Señor Vexera a esta zera

Alta = que ay en ella

Saya = no lo bes

Alta - leonor es, de que te panta

Saya = de acordarme del amanta
quedio el pero dno bes
de un padre

Alta = no sea flixa
que no pierda la esperanza
de que me a de dar benganza
la ermosura deus la
llego a blarla

Sayabe - Buena traca

Alta = Señoras el ziéls os guarde
para que el sol por la tar de
con me lor luz amanezca

Salomala Vexa
Y label leonor
Seodora Yandrea

Ylab = es la honra aropella
la orziónidad de la dñ

Alta = es queminoche quemio
ser de vuestro zielo estrella

Econor = Zier to queos des conoz?

Alta = en qual quera son Criado
Vuestro

Ylab = como ablas así

Econ = es el Señor al farache
denn padre conozido

Leado = Yela colito es luzido
es pantaxo

Jayal = quempiache

Econor = es tairi con el Cardenal
que de upana proteccion

Jaya = tiene con el pretanzion
asustado muy y qual

Econor = de San Sebastian quales

Jaya = de Sⁿ Sebastian
la propiedad y el renombre
quiere para que renombre
de al farache Sagritan

Los ~~Cardenas~~ = el enbaxador Senora
el Cardenal, y los amos = Crimen

Altar = pues que nos llamamos
aqui, Serabim que aora = Vamos con la Comiti ba
~~nosotros por nos~~

Senoras a Vuestros pies

Econor = asta quando

Altar = asta des pues

Unor = Liba el enbaxador

o bor = Liba

Alta = le celebra el pueblo entero

Jayal = Limone das no a Vixara
al pueblo no le aclamava

Salen el enba
xador. Mon Señor
octabro en Vigue
San doni y los qu
pu dixeran tanto
guardia

Juca gran señor el dinero

Embaxa - Vuestra eminencia, se cansa
demorado, tome luego
superiora,

Carden = descanjado,
by quando tambien enpleo
el vato queos acompaño

Embax = Taboso vos Caballeros
la cortesania estimo

Puñi = es deuda de vuestras afectos

Andro = es obligacion de todos

Octab = Yo con mas causa, puesto
que en oruden gran señor
es de España

Enba = Solo quiero
conperim d'v'lo explicar
todo un agradecimiento

Leonor = que se pareze y aabel
el embaxador

Yabel = despelo
gala y d'v'rocion or tenta

Carde = muchos azelebrado el pueblo
Yomano, de bua trauada
la onpa y el luzim'ento
su santidad, la bendida
y el congregado coledio
de la protenzion de España
siempre ara el mardigno aprezio

Embax = estando Vuestra eminencia
tan de vuestra parte a pero
el desampeno mejor

Carde = queos pareze el luzim'ento
desta corte

Enba = que dezi v
ama la banza no en cuento

- pues Cues le bendra corto
 todo el encarecimiento
 Alta = exelensioⁿ mayor
 de uropa
 Enfad = muchos mealegro
 deberos enesetra de
 Yenserbitio de tal dueno
 Alta = el que Uuestra sombra logra anpara
 logra dicha de qual puezio
 Cardez = impurpura en banerezio
 Yasi senos prorigiando
 en la dicha deserbivos
 laplatica, ata loremos
 Enba = sobre lo mucho que onrrari
 un fabor pedios quero
 mriad si lo aberi de azer
 Carde = digo que anke desabervlo
 lo tengo ya conzedido
 Enba = Al farache, abria presto
 llegue la Carroza para
 la eminenzia
 Carde = no consento
 en una pro porzion
 Enba = quando esta ya de por medio
 Uuestra palabra senor
 darde beri el cumplimento
 Carde = aun que ampuar prozio
 enbaador di azervlo
 no pasari de aqui
 Cuba = esta deuda
 Card = tener la pagada Zervto
 porbida una queno
 pasari de aqui
 Teodor = son tantos
 cardinal Tenbuxador
 Leon = muchos esta al farache atento
 nose li di por Tlabel
 Teodora

Todo = no era nuevo

quea qui' el topa bariari
es Italiano. començó en el uso

Embax = Ya bues tra b' la jurada
no tengo que ablar

Carde = Dolebo
el gusto, de que pami
buena Vato con el paco
Al farache

Alfar = que me manda
Vuestra em' nencia

Carden = asistiendo
quedat al embaxador

Alfar = Conducho gusto o bidezco

Embax = Vos los b'is, adios Señor = Car = Vos al farache b'is b'ien

Carde = Vatos os paco pere el zielo
Caballeros donde bari

quedat al embaxador

Octa = Señor en servicio vuestro

Carden = quedao

Embax = nos azeri agrabió

Carde = por que no lo creari' lozeto

Alfa = que os parece la caira

Embax = Loado vngado. lo compuesto
con los di'berios matizes
forman Xardines y b'les
y las galas diferentes
de d'andis y Caballeros
azien, Pabones b'itones los oxos
siendo las ventanas Zielos
En quien amanezen tantos
ermosos soles febos,
y no asi' do. Aloquemo,
muchos el en Carozimmo
pues de la purpura querie
aqui el ordinado
Madamas si labianzia
de un español forasuro
fibre di' Culpa, en el dia
que tan ermosos buereros

Vanse y quedat el
embaxador sayabe
dra Val farache

Veparacula Vexa

aun vendido cortesano
 pueden darme veriminto
 no es traxeré, quel yman
 estabes. Scazerqueal yerro
 queen tan Com^{te} de posidón
 tiene soberanos dueños
 Ayab = lam^{te} el del enbaxador
 Scazerca azia los buuelos
 bravo sacri^{te} tan paxez
 Leonor = no hegueri^{te} tan trida dero
 queno es la exa derazion
 el ydioma dela fecto
 Ylabel = En lo m^{te} no quesi^{te} resari^{te}
 quesi^{te} luri^{te} lodri^{te} creto
 quelamencia sebrise
 de adorno quisona denos
 Enbaxa = desmentir era opionon
 Señoras solo deseo
 Alfara = U^{te} bedio^{te} quexa mepesa
 quesi^{te} colase en este puesto
 Leonor
 Sayab = Al enbaxador
 Mas ladeado le beo
 al peso dela Ylabel
 Alta = quedi^{te} res
 Saja = el fiel contemplo
 pues Leonor esta en el ayre
 Y en Ylabel cargo el peso
 Alfara = al brizio^{te} amor, pues la
 quesi^{te} ta de vacante llega
 Saja = Dono pardo por quesi^{te} ta
 clmenuda Salanteo
 como la vela nos ancha
 apartado
 Enbax = Yo deseo
 quesi^{te} perimenter^{te}, que amor
 con bues nos oxi^{te} me amuerto
 Ylabel = tan prontamente
 Enbax = no bisi^{te}
 quesi^{te} me suactio^{te} Ynzendio
 de Vayo la opiedad
 Alfara = con estrano^{te} por lo pardo

asegurar que metubo
 el embaxador
 Leonor = no demos quidez
 quidezir, y pues un padre
 no esta en casa, bed, quemedro
 ay para quemedro, quitando
 al embaxador, que el pueblo
 esta veyendo de mucho

Alfara = mirad como os obedezco
 Señor mirad que espava
 la gente

Embaxa = elebado en beron
 me albridado de la nota
 y el permiso solo quicra
 para ser vuestro vendido
 mederi

Ylabel = es torbar no puedo
 que me tengari voluntad

Embax = yes peranzos, tener puedo
 de un favor

Ylabel = vamos leonor

para eso Señor esperto
 Embax = os aseguro Alfara che
 son de ermozura portento
 laides eroyas Mañonas
 aunque entre los dos o leptos
 la una, mea vendido el alma
 y pues deberos, contemplo
 a blar Contorno que vos
 las conozeri, saber quicra
 quien son y como se llaman

Alfa = quien os merezco el afecto
 se llama Ylabel yes y la
 de un Romano, que en empleos
 de levas y opas, tiene
 de Italia el mayor comercio
 es la que se debe llamar androni, Leonor
 es la o trada ma, a quien tengo
 si os edezir verdad
 con el amor, tan bi en deudo
 el padre se llama octavio

Vase Alfa Vera

Guaman, es Vno en extremo
Y tambien es mercader
queen Ytalia, Y Franziá bueno
Y auy en el norte, queno ay
quien nose puzie decir, lo
en baxa = pues tiene introduzion
de un guato pedior tengo
de

Alfar = 7 de los 60

Saya = Siu plaza

La queleda i Aterzero

La Beel papel de tinta negro

del Dr. hño amacho tiempo

Alfar = Callaloco

Enbox es Con fianza

dean go,

Alfara = ^{acum.} de la ^{de} Vódeos

meqwezni deziv badiga

que barí vendi' do a Suziêlo

que amante suyo, Es vos

en su favor los alcances

que bus trabida, pendiente

de sua peranza esta ~~peranto~~ questo

Secretara al' Yzaitre

Embry = Soyral tazache diyetno

Saya - no ledigo aloya

que en los siglos benedictinos

los pasados y presentes

no abrid o sacre ~~de facto~~ tando de vros ad perp. man
como un amor

que seixte vint e de x Jassa

los p'dos elevados

ad perpetua memoria = de Haquens

que sirven las voluntades
de uno y otro

~~Comma ortens de pexo~~

Enbox - quadrice

Sayabe = quoy oleabono

por que en do Samas tro

Onbaxa = pues la ocasión no perdamos

Tomar la carroza quieró

quedaoz amigos al forache

Alto y d. m. Cayado

Saya = Tokong

Tokengo
m en bar de cantan bueno 623
Ayuntamiento de Madrid

7
 templeas. Y aun lo uero
 abuscar aun conozi do
 que es de la Gorduña exemplo
 Alfar = como se llama
 Sayab = Agilar = Y sagila en el maneydo
 Alfar = Piensio de el Vapi Vapiun, ~~seuado~~ graduado
 de Madrid, en el colelio
 con la borla de Vaguetta
 Y desto tiene duzentos
 testigos alas espaldas
 Alfar = Piensio que de conozerlo
 Alfar = en Casa de Monicnor
 heguor do, que aora enro
 a bevaleonor, Y si
 con Ylabel afluor pue do
 Sayab = Y sabra obrado la vezeta
 que por tuor den, m' manedo
 almayor domo Yntroduxo
 Alfar = cio en Casa lo beveremos
 Sayab = de humal denio Yelmo
 que abemos desacar fmo
 Alfar = que abemos desacar
 Sayab = nada
 Cagales, En una Galera, un Yemo
 Ylabel = Y leonor
 Andrea = en ro auquarto
 Ylabel = Muy Ynchinada labeo
 A Alfarache.
 Ande = si, Tenora
 es su fino chichibeo
 mas tu en ma elebazon
 ci tar
 Ylab = des banezi minto
 deeso andrea nomeda
 Pues la oca sion del parco
 al en barador, motivo
 dio de que parare el tiempo
 en cortuana Palabras

Donie Ylabel
 Ylabel, Y andrea

Andre = Señora Contado es
expresaba con Cuydados
las palabras

Sale Alfara = pues abierto
esta este quarto bere
si leonor, pero quebes
Y label es

Y label = quisiéscalo

Alfa = Señora unviado Cuespo,

Y label = ~~Señora~~ Admón la corteña

Y por lo que quisiera Y quisiera
a leonor, me pertenere

algo ~~estimar~~ lo hionero
Andrea, ensenale el quarto
de leonor

Alfar = Abalaros tengo

Y lab = una palabra
de zid

Leonor = entro al farache

Leonor = ahora mismo

Leonor = libi por aquestas quadras

Leonor = aguarda que alli tebes abierto
con Y label

Y all = mucho es trano

que en amorosos acentos

Leonor = oseri a blarme

Leonor = que ucuchio

Leonor = cita el tiempo entreteniéndose

Alfar = di culpa Señora tiene
quien al ber buetros enzevos
apasionado,

Leonor = que ucuchio Arredor

Alfar = no presenda

Leonor = que orgo Zelos

Alfar = lag lozira de Consegirlos

Y la = la Vespuesta, que dirdebo
li para des prezio, estando
ci para el Cuyado, puesto - ~~Alfar~~

Sale Al Paro le
Y leonora

Con an dora
Andr = es un Señora
muy on vada Caballero

Alfar = oyd Señora

Leonor = para que
si es que yo serviros pueda
loare senor Alfarache
que con una amigo puedo
azer qual quier amistad

Alfar = leonor una

Leonor = dexad eso
que donde Ylabel esta

Alfar = quier o
sati fazeros oyd

saberi

Leonor = son un embustero

Alfar = Y no edecreris nada

Alfar = Señora mi bien los Ziclos
medes vuyan si de parte
de l'enbaxador, no bengo
a ablar a Ylabel no b' de
como en la Vexa, suafecto
demorbo

Leonor = ciberdad

Alfa = ~~que es amante~~ Amante = de Ylabel que do, Y sabiendo
~~que o de que se sabe~~

que lo pudiera ser parte
enfe del conoz un cunto
para enbriar la en Vecado
sebalio de un

todo = son i di es no

Y en la lo media de amor
Azeri, Galan, Y berzero

Leonor = nose si lo edecrer

Alfa = si Y saberi que clabo Ounro
eduer, Y queno aguardo
para pedir por duias
mas que dees paña me bengan
los socorro, Y al mientos

Canie

64

Pues aun qual farache aqui?
 Soy mas de lo que parezco
 para que tu confies
 aunque bien pueu mi puebo
 quede Antonio Salbati
 El carino o mueba a esto = Yo separa de un amor
~~Y queda en el puebo~~
 Y mandando nuevo puebo
 Leonor = Las mugeres como lo
 todo = no en ganancia
 El ome adueto
 pizaro es de quatro suelas
 Alta = quere peranza tener puebo
 quemea fi ante la dicha
 para ser esposo Vuestro
 Leonor = sera bastante mustrano
 Alta = Joya es de infinita puezia
 Leon = que tomad la
 Alta = dicha en mi
 Leonor = Senora supadre
 Leonor = ay ziclos
 Alta = no la soltes
 citarraya
 Octa = que lo quemio
 todo = aqui es ello
 Alta = predize felizidades
 Y que aberi de lograr ome
 que en sangre arrienda y volar
 seaga digno de tal betal premio
 Octa = por bida mia al farache
 quere buen entretenimiento
 Y llanora la que usari
 en mi casa
 Alta = es tal me atento
 Aqui aguardando octaba
 Ya un vuesa ba entrar adentro
 Y mi Senora mando
 que lo yziera Y di Curriendo
 Enbaria tu que en conberiazion
 dio la plastica fomento
 aderezame quel estado

Algunos octabros

quemas a Vastaba el Senor
 de la Señora Eonor
 era entrar en un Convento
 Y lo quedé en ciudados
 Y filosofía tengo
 Las especies no venotas
 Venotammas, las no loxiales
 Las, enese quadermo azul
 tantos Varios mo bñmentos
 tambrén, porficionoma
 Y Señales Conpreendo
 muchas, que mudas publican
~~malos~~ Y son Surzcos malos Y buenos
 Suphiquela, queen senase ~~banana~~
 Lamano, Yagueste t Inpo
 alas primeras Razones
 queen las Vayas sayas leo
 Regarikel, Siando en un
 grab e Culpa, um'leor Vago
 mperdoneri, Lallanera
~~Y lo enese el Vagato~~
 Eonor = quemazis delial a fecto
 Yo Senor, lo Venaba
 Y Culpada me Conficio
 Yano, senti da luntamente
 pues aun quedar feno debo
 alo que di lo el r
 al farache, Conoziendo
 quem' bocazion, Astante
 coa clausura, Lintitido
 meboy quiscuales tenga
 deuan casada deualtarme ay menos Care
 Octa = su senzi'les cino table,
 Y bñtud, febor el Zielo
 no da anupadre comober
 una Y lator en tediemo
 Clara = ~~edificia~~ su Vecato es singular
 Oda = Yagueste entinde deito = am' mecala
~~me padroned~~
 ta = andaugva mala adentro
 do = Ad' que este con amo
 12 de Sara lo abariento

Octa = quedizes

Koto = que para Judas
leazofalta to berrmedo

Octa = Señor al farache to
os perdono, el desagrado
narrido de ouna ley

y pues tan bien, os contemplo
pevaroso, Andad, condio
Yaniti d' Abuesiro Dueno
que Concio axeri fortuna

Alfa = Antes octabio eae para
Y Juso que en mi plazerer
no aberi desor el quemenos
os Intereseri

Octa ~~Alfa~~ = pues como

Alfa = de laad que os lodiga el tiempo

Octa = no me dexeri con la duda

Alfa = declararme mas, no puedo Vase

Octa = mi terroro es al farache
Y de tu Indenro trabsero
muy poca seguridad
se puede tener

Criado = Abenno
el tam' amo

Octab = que en me busca

del Criado = es Señor aquel Manzebo
que sea como do, en la tienda
que tiene, Androni de, Grueso = a las espaldas de casa
~~en Calle de merca de xer~~

octab = Agiler, es en trahentro

Sale Agil = Señor

Octa = para que me buscas

Agil = para darte aque te pligo

Octa = daca bere lo quedize
mi' como pondriente, lo

Los - abrisos senor octabio

10

quiera es temímo conues
letra contra vuestro amigo
Androni, deun Caballero
llamado don Diego ororio
que pasara sepalevmo
a Roma el cual a entregado
en oro doze mil pesos

Vepri = ~~brucos~~ lindo metal agitar

Agil = famoso

Que = peros adbierto

queron doblones de aquano
ya bucautes, ya con puesto
lapaga de veduzion
y con duzion, y como esto
con mucha felicidad,
amas de huirta, por ziento
con condicion, que adierre
lapaga y entregado dello
en la mi ma esperie y lo
como caudal tengo vuestro
quiero que os apoxo becheri
en la unta, conozienda,
que androni y con compaña
tenos en todos amovion
la letra a de Veri bñla

es temímo Caballero
llamado don Diego ororio
ya si tened, el dinero

pronto, vuestro, Amigo. el rñs

Agil = nos de vuestro testamento
el amigo

Octa = es de Apitar dan

Vale Andro = octabio Guardes el zielo

Octa = a buen tiempo abrisi temido

Andro = porque

Octa = leed eufónico

Seleonvi = Señor, el procurador

Meadicho, como en el pleito
pleito y pretensión a questar
por la senoría, abriendo
llamado ala Zitazion
los dueños, loquean Venulto
es que por aora, no ay
cibedizion para ello

Alfa = Jan quipara adelante
Senora a que de el derecho
y que sea con me los
Justificazion

Octa = para co

adrezu querso alugar

Envi = no ay duda

octab = Yonada pierdo

la senoría me paga

Y bien, que se acabe el pleito

es lo que puebo sentir

aberi leydo,

Andro = quedemos si

Octa = quedemos

solos y dos agiler

Agil = Yame boy, Abrier quiero

asayabedro mi amigo

por lialgo Secaca de to Case

Octab = en vi que entra Contrarman

En Vig = boy Señor

octab = Alo que entiendo

no es mal negocio, la letra

Andro = Malo, no es sino muy bueno

en la especie Yotendre

la mitad de cada uno

octab = ami no me faltara

lo restante y para cito

los de Páez y de Páez

26

que agamos
 delo que toca, por si
 es que ponga mas diuero
 Andro = para eso utlanprano
 Octo = amigo
 no puedo mas conun' lenio (Came Yalcelcarde
 Cria = nou Varzon que e queda si'ncastigo yal Yun Casado
 Yqual malglad, lenio
 Card = contra qu'en drigo
 es elargo Ylagueta
 Cria = oy d'atento
 al faxache es lenio qu'en desatento
 con el fobor que truen n'en zia leaze
 de los demas Criados burla aze
 Carde = apasionado esta, Yauon b' d'io
 Cria = no de estar si' el onbre mag' solo
 que bi'lamas, pues dependenzia aña
 siendo entucasa la Confiteria
 ni' Capa, orza ni' b' d'ro es aguardada
 Yutal lugolona ende moniada
 que estan do en la caldera
 el alim' bor y biendo, ecora h'era
 etamariana entro, no e potarata
 Yelaecho, como si' fuera orchata
 que tengo Yma linado
 lenio que e gacinate es ta ongedrado
 Pues del sayabedrita las acciones
 noay paxe aqui'n moli'pielos calzones
 siendo susunas filvas
 P'uti' Zepi' llo de las faltriqueras
 Carde = veni' apasionado, mas Yal b'ine
 Cria = el mayor domo, buen Vecado tiene
 Carde = ay mas Carpe
 Criad = el Zielo te mal diga
 lenio = pues el b'ine lenio, elos lodrigo
 Sale Altar = lenio ominentissimo

Corde = enfadado

Altar = ^{or uspo} degvaziado Altaracho

Veram procedat Verberibus

Si epodi do Caesaris per adunone

Carde = aquilata el repposito

Cria = Farc en Vorca

Alfa = pour qu'on le donne

criad = 'quero; lamento

Alfa - queso de un Conserva, a Napoli Na

Altar = pues si son bien la cosa es maravillosa

Cria- que um gosto sempre me' Eison levo

Una = 4 porcs & de alim bar un Cat d'oro

Algun chupeton, lo bebí esta mañana
 Ahora estaba buena

Cria = 11/01 010 buscad oha Colimena
Corden = 11/01 010 buscad oha Colimena

Carden = gaardlad lobos melon. Yucatan negro

Cria Cardo-Aquino dice un Cardinal fermesio

Altar - Primeros Reyes. Quemados en uno y otro órgano
Vuen b. es. andad. *[illegible]*

Queen of Exo and Endo Queens or are more than
Carden - ...

Carden = queen hotel mayor de nro

Salicarya = quercate vicino

unamo que per di' do, perotaze = Card = protegid' reporen
que per di' do

Criado = pois renovado

que os lo quante senos este mal bado

que fue el manipulante.

Belinay or Bomo

Carden - Jr's

Saya = was Constante

quede be el plan tante en su demanda

arvor lo guesu medico le manda

Card = raron ei

Saya: pues señor, el secretario estaba meditando un negocio.

~~Ma ricordarsi questa commedia
per quella vecchia molestia facile lingua~~

~~Y para los mas que los le venia~~

de los mozo y otros que en la guerra de

*Quedando de la buel del dichado
 como si fueragato deollado

- medro en su trío para que lo viera
 Y que toda la casa se viera
 Corte = eior charcos, no son para mi casa
 Alfarache, poned al leuio tasa
 quensos permítte, talde mas va
 Buen merito adquirir la castidad por bi danna
 la virtud y verdad, son las que aprorío
 Y lo que obian adiguo del desprecio (Case)
 Cria = que buenos an quedado Case
 Alta = Tome vió
 Saja = pedir peras al olmo es como mío
 la veyençion, pero Agi'lar aguarda
 con una enpresa
 Alta = como en entrar tarda
 Saja = por que nadi è la biera
 en un aporiento leize se es condreva
 doze mil puros por sorpresa adicho
 queor se puede llevar tu buen Capricho
 Y para to do, trae una memoria
 de lo que n'curres, modo
 Alta = gana gloria
 Sera la accion mas rara, am ~~capricho~~ denuevo
 gallanavla sabre, no tengas un è do
^{al viedo y la hileria}
 que ~~am viedo y la hileria~~ meantizijo
 Saja = de todos biziõ es el prototipo
 Y condezi quea sayabedra exceder
 no abra mas quidezi, en lo que quedas
 Alta = Ayleonor si el vendi'te anti quiera
 Justa benigna de tu padre fuera
 Saja = con tan buenos desos medado
 bejar portana, y bueltas trasguilado
 octa = en nuestro quarto, dixeron
 como alahinda peado
 por el para dize abieri
 Andro = A Agi'lor brine buscando
 Y los manzebos medien
 quea que salio mucho rato

Vause y deduc
 bre unahinda
 Mercader con la
 ana queles bizi
 Y un tada, mu
 padre y bancos
 como se beca la
 arda de guada

Y como es fin de semana
aquella gan algun pago
abra salido

Octa = no ay Joda

que ay de Cortas

Andro = Aguardando

Alon Diego oronò estay
por orar, y la Juntado
con bus no Caudal y el mudo
los doze m^l por quando
en aquel Caron

Octa = Gran di'cha

fue que nos allase acentamos
Conto do eloro

Andro = no ay tanta esberdad

Octa = los Zien do blones de agua no

que yo equis to mas que los
ya tenemos a Juntado
en Cambrò y en Veduzion
lo que metoca

Andro = Juntado

en el libro lo de las iteri

Octa = Amigo ~~estoy~~ ofuscado

en las de pen den zias, no es
mucho, que aga este Vegero

Sale Agilar = sea dios aqui

Andro = Agilar

que es pero amucho Yato

Agilar = Aguardando, aun onbre estaba

Y de do el dia q' estor char con tangerados
El quaba a obrar sellaba

Octa = Como se sabe no es chasco

Agilar = Puesto lo berer? pues ya
estan los dos abriados

y de la carta diablo

el al farache acado

la firma, que engañava

Almismo Dueno

Saya = Ya estábamos

abierta del enemigo

Alfar = buena ni más y enbriamos

Andro = A quien buscarei Caballero

Alfara = busco el nombre sea el bido

Pero aguardad, que la carta

le dirá, no es esta, pero

abier las temas, Andromi

citae

Andro = Y me abier el lado

queno es poco

Alfara = Pues tomad

Andro = Con buena trahienzi a paso

aber de quines, quion ponga Lee

ci ta Andromi en buena mano

el r. M. Diego or orio

el, quiseas, b. en llegado

Alfar = Con buena labor no ay duda

Sayabe = que clabae, mentecato

Agi f gran lezavos

Andr = prongo

Ya quier de la letra el pago

arci, lo que es am go elia

Octa Ya citabamos Aguardando

los dos, y ze lebro mucho

que legeri biano

Andro = es otabio

mi amigo y mi conpanero

Alfar = que me tengari por criado

sera de mi estimaziou

el mayor logro

Andro = aqui estamos

mae puenos am Casa

Alfa = Yo como vezien llegado

Alpino Alfar

che, bati do de

llero, con bar bo

Saya bedra de

llero con un to

go bazi a lon

Saca lora

no me podre detener
a lograr vuestro agasajo
Andrés = Pues señores esta es la letra
el vezibó en el repaldos
poned, que el dinero en oro
aquí le tení,

Alfara = Lo hay go
extemoro que le llebe
Octab = deteneros agontar lo
serabi en

Alfara = novena tal
viniendo de buena mano
ago el vezibó

Agilar = pues en ve
el moro

Sayabe = patrón, Andrés

Agil = el talego

Saya = coole pronto = Agil = dal de acá bergantónazo foma el talego

Altav = Ya es tal vezibó, la hína
gran trabaxo me a los talos
el ymítarla

Andrés = esta bién

Agil = clabos e la asta el vecazo
foma el talego

Saya = patrón

Agil = por dió, questo equato
mas le puerá des puer
picaron al que lo adado

Altav = Dadme hienzi a

Andrés = Y adonde

vuestro os pda le cita

Altav = al lado

del enbaxador de España

Octabio = Pues abeasos las manos
los dos yremos

Altav = Yo es ti huo
la huerro del agasajo

Yaze que le echo
Y le dáo no como
que le la la gontí
Ja?

- Agi = Saja bedia luego i ve
 por mi parte
 Saja = sea lograda
 la en pusa
 Altera = quedad con dios
 los dios = y el con el
 Alfar = Apena bamos = de la ue papel caer, = say = parague = Alti = por que
 Saja = bamos, no sea que tria
 Como di es de la uera en aquel adaxio Cause
 del amor del amor del diablo
 Andro = Ya bamos del dios, Ya = salimos de este mundo en barazo
 del amor de la uera en barazo
 Octa = pero buen por que no queda
 escaballero biazro
 Andro = soldado porere
 octa = si
 Saleuiri = Agui taceva meandado
 parato
 Androni = bene lo que es
 de chas es que agostamos
 que en la dependencia a meabla
 Octa = leed
 Andro = Ya alce la paco
 los doce en el paco que
 orabile, Ya standados
 grazias adios, orabilio
 quya no tenen i quedar los
 Octa = que origo
 Andro = que mro, por que
 Alti, de muchos cuydado
 Qu' Diego ororio, y porco
 no esta Ya en Roma los diflos
 Cargaron con el diuero
 Octa = amigo orostari burlando
 Andro = que ede burlar me
 a e r i l e
 Octa = Por donde

abre la carta

Andro = quise yo bamos
agitar

Agi - Youtoy sonor
estudiado, agin ande lado
un papel

Octabr = bere quide re
m por ada es el palacio
donde bebe, Mon Señor
Cardenal farnezio?

Andro = asperio
prosegia

Octa = modi remas

Andro = pue el tiempo no perdamos
nos alga de aqui agitar

Agi - nora buena

Octa = aladronazo
Yo de perder el larzio

And - quien se va quien me a burlado

Agi = buenos ban ~~Alta~~ esta cobizia
bien se lea Von pido el saco

Alta = Anda apria

Laya = bebe cristo
que bengo Ya Vebentando

Alta = Entra en Casa no sea que
menor Vano me aya echado
mon. Señor, Tal quarto tuyo
entre mos adu uderuor

Laya = en segun esto, de aquita
bebre, qual ben dran, los galgos

Corde - Como se alla Quisclencia
en Voma

Cubora = dezivos debo
que abere mui mal allado

Lard = porque

Cubad = por que di cussando
~~que la torta~~ que la tengo de de dar
me malvata el poncaumento

Canec Y salen Alta
ya che y laya bebra

Entran y sedes
Cubren tanta
dos malcar
Genal Ven Ca
lador

Y por el mal alado
aquel Instante mebes
Carde = Cortes ania española
mas, orrari, el Romano apozzo
Yammas que a Roma puer
Soy el quemas Intenio
Cueros Vuestro apasionado
Sexto Dor

Cuba = no digarieu
proteccion, mia y de espana
Si quiesoy quando mebes
deu tanti had porbor
mas a kudi la, teniendo
tantos quobles conpetenzias
entre franzia, Yel Imperio
Y Inglaterra

Q, octabio = Yo edeentrar

Andr = Alucun nenzia a ber tango
Criado = Hora esta muy o Cupa do

Carde = ola

Altora = Senor

Carde = quies a quies

Altora = dem quarto al Vuy do baxo

Sayabe = qual bienen Vase el talego

Carde = mva lo quies

Altora = Voy Senor

quin en te Vuy do Testruendo

en Cosa de su embrenzia

Causa

Salon octabio = quinon sagrada y puertos

Yanorari = busca en su casa alberque

Andr = Senor

Carde = octabio Andr quies

Octa = Senor lamal dad mayor

am Yam Conpago

parauntal Oñ Niggororio

Cris de bore in l pesos

una letra Yelabio

de quel benia porvellor

Salon Alcarachado
Estudiense y laq
beda

Aquunphiv elvato, prontos
 estubimos, Cris ensto
 abra losa de los oras
 Coneste nonbre suqueto
 Y Carra, quimdris quera
 Dr. Diego orovio, el diuero
 Sela en vigo, Y todo en oro
 Y apenas daupal da abuelto
 quando vezis de clras
 m' curru ponial, un pliego
 Mandandome que de kuga
 senor aquesed inero
 porques se don Diego, odiabto
~~quedaba en fuma~~ no podra por en ferma
 benir a Roma, mirad
 que maldad

Carde = muchos lori onto

mas lo en que condr bus
 para vuestro alibi puido
 Andro = en mucho senor, ~~se~~ mirad
 el papel que aeste en bustero
 delecayo, Y di culpad
 el que los dos, sin acuerdos
 adaros este mal vato
 Bengamos

Carde = ~~estados en vedos~~ a vato en Vedo

Carde = ~~si por zierro~~

Carde = ~~dircan~~ = Altar de vira meestoy murludo

lee = un porada a el palazi
 don de bi be

Lay abes = aqui se va ello

card = mon senor, el cardenal
 foreris, dos chacos creo
 quos andado, porquens
 di cuere quetal salto
 queda aber, Y mi Criador
 seme lante a vobis m luto
 sin tener lienzia una

no 7 zieran,
 Ocla - Así lo creamos
 Card - ciento buelto de azor
 Enbax = Conzidero
 Indicial pareleoror
 Saagudeza del Indenro
 Carden = Cienid, tenor
 Enba = Camos pues
 Altar = maldad mayor seabra echo
 tenor octabio, Yandroni
 esto aturrido bendo
 queaya hombre tan Cruel
 Yastuto, que esto aya echo
 Sayab = doce un' pesos Yonoro
 octabi = noes la perdida soltero
 Altar = pues quies
 octa = otros ocho un' ll
 quedela gananzia prérdo
 Cruel Cambio Yveduzion
 Sayo = Yall Campa Yllueban lamentos
 Andro = Amigo bamos de aqui
 aber si en conhar podemos
 en merones Yporadas
 algun Yndizio, Yalbrems
 althber, antes queguda
 Enbar corse
 Altar = Buen acuerdo
 esere
 Sayabe = una pregunta
 antes queorban edazeros
 ese cat. si non osea a año
 en forma de paballero
 quionas tiene.
 octabi = ombre anzi ano
 Sayab = Y tiene otra cosa
 Andro = es trasto
 Sayab = Quiero o de Cri? esed
 que doblad por el diuero
 Porqueno pavezera

Cance

Los dos = Porque

Altar = nooy garí aesi tenezió

Layab = Señor aquesta mañana
conese vale, leonCuentro
Hemedió agouzer
diziendo venia ayendo
aroma

Altara = ¿quien es ayaba

Layab = de sebilla. elon bustero
mayor quietere lauroga

Altara = pues es sus mani'lo

Layab = el mismo

Octabr = quedari? aquece es
atraydor den melon Zielos
modo de poder allar le
quebion seas Congado ~~felon~~ Pero
dela burla quiterze

Altar = pues aun noestoy latri' fecho
queto da bria me debes

Octa = loco estoy el luz. pinda

Andro = Venid, am'go abuscarle

Altar = leallaxeri como el dinero

Octabr = mañana a lengua parte

Andro = pues es delos dos el duelo
conbos Yun Casa parte

Altara = Pues por que beiani? loquien to
Quetro pesar, eleazer
Yondo en bustro legimien to
di'hi' denziar de en conixer le

Octa = bien me pagari? loquos de bo

Altar = estan grande un Carriño
que aun no le abui latri' fecho
Y me quedari? a deber

Layab = el cobrara los derechos
del humano = Y yo agilar delos doze em? dar priento

Los dos = adiós sus galas

Altara = adiós

Layab = ¿que Veruelbo es

Altar = Veruelbo
con un amor Yon un estuzia

que conozco a quier es é lo
quien es que man de al farache
sayab- Y también su compañero
qued el dolor de la manta
aun no es tan malos los quecos

fne

que me ha acausado
esta guerra de los
que me ha acausado
esta guerra de los
que me ha acausado

fini

L^o 16 Jesus Maria y Joseph 9 8/10
3^a X^a de

Gusman de Alfarache

Salvia = queoy llegan

Piti = si

Salvia = que contento

Pitich = Alhizias de matenzion

Salvia = aunto de un corazon
no fueran a lo que es to

bastantes

Piti = lindas acciones = ~~sepana nomena en profetas~~
~~dame una de las~~

para quien fueren propiades

corazones son alhizias

que seden a lo alcones

para un ~~lejos~~ seran ausentes

Me acordare que a la afrenta de pontado no anido

que aun a brio ~~sepana~~ Prometido

le corresponde ~~sepana~~ presentes

Salvi = por que amas peranza a fuerde
ponte a quel brio de ~~que a lo que es to~~

Pi = que gloria

Salvi = quize para la bitoria

deser pago

Piti = cicesta en verde

y sero liorea vara

lia caso tu pretenign

no llega a la aporacion

Salvi = que vala amor

Arro = Para Para

Piti = Ya an llegado

Salvi = Ya la sebraza

el pecho estamerecer

el poder a leonor ber

Piti = pues Ya an en trado en la guerra

y podras con el moti

dar al brio a tu paron

Salvi = como

Piti = a famosa a la on

dedar le el feliz a vido

amiga de no tra que

la breza a tu destino

Salen Salvia
y Pitichina

Tea 1-33-14, B

poratum be y de caminos
coniger el beral duque
Salbi = asta quemar de lo que
el bulbrizó no lo intento = Piti = dabado atupenciamento
~~como que se le da de~~

Salbia = des pues, podrasen quilleque
aolarron mas oportuna,
Piti = dos honbri llegan a qui
Salbia = quim sevan, pero quebi?
Altav = eduegir la fortuna
asta que exiamnar pueda
Sara bedra, si es ayrada
ambrén

Sayabi = ta estaperada

Alta = no es salbiati si

Saya = ta Vueda

Alta = quidizei

Saya = que es la tudisca
guarda del mar de tu amor
y temo que el pescador

Altav = no me es por bar en bava zor
Salbi = los seari muy brin buri do

Altav = nunca tal gusto etu do
dad me salbiati los brazos

Salbi = el que bengari con salud
zelebro que no me colbido
deu brin pro agvadezi do
aun que fue con la Yngusitud
delap resunzion, que octabro
formo de un prozeder

Alta = fue para des bancer
la los pecho

Salbia = acuerdo, sabio

de que nín bre os los deudos

Altav = amas levbrtos anelo

Sayab = Yusted agllado conuelo

leo Conja dre

Piti = Buenumor

trae de Voma

Saya = mea como do

agastarle,

Piti = pues Lono

Saya = Pues agastad lo que o

Salen Alforache
Y Sayabedra

Piti = quesi

Laya = Iva Roma portoso

Alfa = os allan favorecido
de Leonor.

Salbi = Iama costado
mas el nover de pueriádo
bastante laborarido
que aupa dñe lap. dñe
medico en una ocasión

Alfa = pues esta bñe dragación
bien segun se conu dñe
quieso es abardado el si

Salbi = ~~pues~~ balermeu pero; debo

Alfa = os loofreco bi bñe dñe
pero lea parami^{ap te}
Casamentero mezeri

Salbi = ~~as m~~ re zelo ~~el~~ as lo intentu.

Alfa = pues dexad lo por miquenta
quedes pues lollorati, ^{ap te}

Salbi = quedad con dñe

Alfa = el o guarde

Laya = uita tenga mas sonego ^{Vase}
que parizera el talgo

Piti = mas priuo quiesia tarde

Alfa = de mal pro hecho al ladron
leuiba

Laya = buena moñezia ^{Vase}

antes gano suconzencia

los diez años del perdon

senos al farache ~~para~~ y pues

quies el pensamiento suyo

Alfa = dea quia pregunta arguro = *quanta fuyeron a el*
tearon y guante, ves

quea Roma tras m bñenza

la ocación buscando fuy

quies en casa me intro dñe

diocia bñe, y que la egerencia

deu de leonor es poro

teno o deu bo luitad

y que la o por fñe dñe

Alfar = Faguro noa firme to
 ella lea de day el no
 por que el h no queda ser
 Saja = Dime a que efecto humana
 por la Carta que fin hía
 acoñabio acen tender le dñ
 abra salido de España
 quiman, I por que usache
 llamabizra tuberdad.
 le angañas en la mñad
 del nonbre con lo al farache
 de hñ el dñ negro
 le da humana y dñ
 quara quando su mñ
 por yerno. Ken quen de hñ
 Al feliz suelo ~~en~~ de España
 se buelbe el en baxador
 I tu asu lombra tenor
 basur bñ de lamavana
 el dñ en conclusión
 de dñ Diego ororio fñes
 que lo qñe lo el pñeñes
 dñ que al fin hñ tenz on

Alfora = Dñelo en breves razones
 la carta tñ a un engano
 para que cause mñ dñ
 acoñabio fñas con fñones
 y para mas abñ mñ
 dar le acen tender que en cubñ
 en dñ bñ esta de dñ
 su en mñ go que mñ mñ
 y para buñ la mayor
 y term no mas fñas = de dñ le pñ de la mñ
~~en dñ la mñ~~
~~de dñ de dñ = que la dñ de dñ~~
~~que a ella la dñ~~
~~que a dñ de dñ~~
~~que a dñ de dñ~~
~~que a dñ de dñ~~
 que a dñ de dñ
 biñdo que de dñ a dñ
 la obra dñ esta total
 buelba a dñ de dñ
 y de dñ de dñ
 que fñe el dñ mayor
 mñ el en bñ

El mas eficas escudo
Vobarle la la ydivero
por quien desventura tanta
me oingue Yo delamanta
que medro Yugo Y febre
~~Yalfo qui m. Yugo fesa~~
~~señales en Yed. Yano~~
~~progre. Yant Ynganos~~

~~El mas eficas escudo~~

Saya = tuá lunto Yelm desiralo
Ypos por tu no quierá
com inos enunagalera
fueronauie, unpaló

Alta = sale con su am go, alerta
Yehrate agiasta puerta
mientras que la calle para

Sayabe = no le ablas

Alta = no quierá
ablar ygo a leonor

Andro = Alvalcubador
bar.

octa = si á m go porque quierá
Cumpli con loor teano
Y d' am no apurar
si te allegado aampurar
el garman. Ylo h' ano
de su Casa

Andro = Yernotono
quis no abro go, nobuscara

octa = apicaro g' in te ablara
aunque de Y. Diego orono
tubiera, el yonbre

Andro = enpoco
nos engano, el yoydor bil

Octabro = no f'iem as que endozem?
peor, el bolborme los

Andro = Ymo

Andro = el mal fue delos dos

Octabro = orabó con suelo medari
Uamro

Sayabe = por lo que Yezari
nonos ad' ayudardos

Alta = los aboyaleonor, ta +
adetaño abia que asbido

Yalfo? Intentan imitados
Sayabeora conaudazra
Yupare el dano porgrazra
aziendo burla de todos

Sayen octabro 34
Andron?

Uause

Say 2 [aguamanillo
povero
quetebanta berzobuy
oyadar ^{era} ~~berzobuy~~ enaguada

Bea Ze alfarache

Ala-beami et teodorau

Bea - no entras

Saya - elati zuelo ei

del dñs nino la criada

Ala = Leonor beami? teo dñs

Bea = el pobite

que murmura

Saya - suprimos

tercera del dñs amor

Bea = Oayall pñaro al cañute

nora mala,

Saya - tuar ti fizio

meaze, duaco modado

bea triz

Bea = enquelos fñdado

Saya - enque, enque, enque, enque, enque

Bea = enque, enque, enque, enque, enque

Leonor = ~~elo fñdado de...~~

parare que sea bem do = el enbarador de espina

Habel = Habel en busca, nua

mal la conseqnencia saca

Cor. Cier que mi terio tiene

lo que patente sea lla

Leonor - en que

Habel = en que a fñeida

la l'arion de l'embaxada

a denota dar la vuelta

es para arzer su jornada

Leon - no crece yo tan bñ

abriendo bñto la y no tanza

deputender tuermosura

que sea ella la paasa

Habel = no porque la di bñda

quena pira al aesperanza

quando no es posible, que

afectatenga, efecto como la granla

Leonor - no es posible

Habel - no es posible

quando tan bñtante sea lla

jugran deza demetado

Leonor - ~~abandar to to lo fñda~~ = no al amor no enbariza

Ylabel = mas noviendo en xopovion
novondichas, ibndugrazias
Yopara susposa, lo?
desigual, para indama
~~losos tambien quelonov~~
~~al mudo de la~~
ci Ydigo demas fama

Sale Beatr. - Senora ay esta al trache

Leonor = aorabi ene

Ylabel = no teagas

denuebas con ungo puer
Yasabe noignovonada
Ypuer paratier Yqual
Escamor, noa Yicgasnada,
quan do tues poso ser puede
Yasim de la di'tanza,
detuammitad, alama
puer tu mea de los con falgar
aparienzas, Y, persuadiendo
lam i'mosura, de l'ana
Y lo con de dar que logres
delo que mas quisas fama,
te digo que es tan giga
verdadera, Y no tan falsa

Beatr. - mosca lleña

Leonor = farsiguro

Beatr. - que's tin Varon

Beatr. - nobes quealla
la fabula dela Zorra
en el agraz de suporra
aproposito

Leonor - porque

Beatr. = el embaxador la ama
ella es la Zorra, Y laubas a les Considera, muy altas
~~esta munda, esta alta~~

Leonor - en tre al forache

Beatr. - en frented

Alfaro = siare alograr de un i'anne
Yonég Contupresenzia

Leonor = Beatr. aunque es cristiana
cosa que m'padre enciente
agui'al forache, Yopara
en esta puerta, quien tiene

Beatr. = siare, mas Y a esta ay campana
un i'grbador

Leonor - que nes

Beatr - Salbrat?

Eonor - Como me Causa

Alfar - pues no quiero que me bea

Beatr - como de la enca quadra

Alfar - hare

Eonor - no podréas tu

ad berrir en estabacn Casa

un padre

Salbrat - tanto vigor

despus de ausenzi a tan larga

no crei que con la ausencia = la memoria se borra

~~los dias tan malos~~

Eonor - pues quando Salbrat en un

la abier allado mas clara

Salbrat = no me negari que di fesi

am? amoros de ansias

esperanzas

Eonor - no me apurada

Alfar - la conversacion balarga

Y aun que soy asegurada

ya ~~Salbrat~~ me Causa

Salbrat = al ^{superior} ves en padre yermana

mas ala guerra humana

Eonor - medi? ^{inter} oprimida

pues mirad qulante engana

era esperanza truida

que lo dix con fiada

en que fueis repetida

abra desu negada

Leantique = si abra benido quemis

Salbrat con unermana

Salbrat = Alentado, queminguno

(al logro de dcha tanta) para merezeros tuya

~~Como para merezeros tuya~~

Candal quos Yguale en nada

enquanto a que vuestro padre

yermano se desdenaran

de que fuese esposo vuestro

que el uno y lo se ganara

a ora acntender la nobleza

y valor que en un se allay

Salbrat = Yaqueaminto vuestro enofo

senor Salbrat en un casa

Yan unermana digna

del Quera Casa, y un Casa
 la igualdad
 Altara - el me estorbo
 que las pruebas ajustara
 Von prindonos las Cabezas
~~de~~ uno y otro apuchinadas
 Salbi = En sabiendo la colacion
 no culpares mi vagancia
 Beati - Señora mi Señor viene
 Con androni
 Enrig - pues doblada
 quide esta con berrazon
 Salbia - noxa buena
 Octabi - Dicha Vara
 Y la mas que en lo quemiro
 Señor Salbiati, tanta
 honrra
 Salbia - aguchir la atenzion
 quem mi obligacion scalla
 de laos la Crinbon da
 Orone, atingo que llegaba
 En rigue y labio, volubria acatelo
 Dona Leonor, acita sala
 Yabiendo Caplado, entodo
 Con Quera bista, las dolga
 atenzion del a amital
 la platica Comenzada
 Señora Conbos Ven rigue
 Contra ofacion, aguarda
 mi atenzion, que se fenezca
 mas atenta, y fortesana
 Octabi - Estimo vuestra atenzion
 parece que demudada
 Con el yerro las acciones
 Salbiati pro nunciaba
 Enrig - no señor
 Octabi - Damos al caso
 Y la mi a questa parte
 dem habiendo que man
 tengo el logro, que aguardaba
 exci bene de Mariella
 diziendo que alegara
 adonba paraberos
 quea que la lora aguarda
 descrita, para estar

Vale Octabi 3
 Dasi

Vale

Conel lustre de casa
dice que se para a ver
un tro, que no seña la
a taberna

Alfar - Verdad

Octa - que tan poderoso sea la
como yo, no dice poco

Alfar - la alegoría explicada
muy poco gusto se dice
que a poco no se le nada
de tutanda

Andro - Yo celebró
el gusto con que calla
ilustra a la razón

Octa - fue conov - Ten Vique no dezi nada

Econor - Señor cu los, y n kuso
la alegoría me alcanza
la mayor parte

Con Vi - si quisier
que yo a ver si le salga
tal ase o y el puerto

Octabi - Cozido = sin saber don de calla
mas Vano podra estar le xon

Alfar - no por que a ci ta en tu casa

Octabi - si un dicha consi gire
que a un mi no tiempo en la tana
al picaro qui manillo
de Du. Diego oron, alia
que buen hora

Andro - no pierdo ~~amigo~~
amigo las esperanzas
pues el enbaxador dice
que dentro, y fuera de casa
avale Vaque

Beat - Señora
la conversación balonga
y vas de poderle ablar
por casa

Econor - fue la casa
por los comedores que
dan la vuelta a la antecala

Beat - no a buena, usted me diga
pues de la ocasión fudaba
a esuchir mi beo amor

Alara - Yaderuporado estaba
 Sale Agiler = todos estamos aca
 Andro = agiler para que Causa
 de voma a luso babienes
 Agiler = tu corre por el der tola
 abenido, en longania
 de Dn Diego oronó
 Andro = que ablos
 el fin xido
 Agiler = el verdadero
 Y te traygo a questa Carta
 Octabr = am des pacho a le rta
 Venia
 Andro = Vamos
 Sale Sayabo = desgraziado
 Octabr = Sayabida Y Vuestro amo
 Sayab = Buscando le boy
 octabr = si leallas
 de que carta etenido
 de Guzman, Lucamurada
 Jamgo, Y lo bruno mío
 Y que creo que manana
 nesoro a denota llega
 Sayab = Decis dad me Vuestras plantas
 que para un amo, ci lo unimo
 que es un ormano leggera
 Octabr = Y lo como ardo le espere
 Sayab = el tesera mal des Vada
 octabr = Buscale Y dale la nueva
 Sayab = norabuna
 Agiler = ~~camurada~~
 Sayab = Agiler aqueas benido
 Agiler = En Y labras lo que pesa
 Beatriz = Y a labó aquel en zerrado
 Leonor = donde esta
 Beatriz = que se cupera
 onlapalle bixesta
 que yo abiar le llegara
 Sale Ysa = Leonor m' padre abenido
 Leonor = con el mío aora se bida
 al des pacho,
 Unceria = la bienza
 de m' abaxo aguerda

Ubarle

Uame

El Señor enbarador

Ysa - Yome Yezio

Beas - Yalcampar

los estorbos para que

no sea el macho aumama

Enor - tenk Ylabel que el melindre

quando el deni agn'ara

a porri lora escaado

Pendes para que sea ya

mas apn'ia que tu y adre

Yelm' a baxo scallar

lora de zivle que mba

Enado - boy a dezir a celo

Ylabel - aguarda

Enor - para que

Ylab = no adre granarre

que publicamente aga

onbre de lugraduazhon

espremo tal. Los dos amas

Enor - si sabes que es tres paries

commas h'ortad. Setman

que otros. Veynos por la antigua

seguridad. que lo curvan de

Alpanti

Enbaxa - Al farache como estando

en denota de Vecatos

del fabor que siempre enlucen

en m'afizion

Alfara - esperaba

gran sonos que lo y

desagado scallera

de molestos Cuy h'incitos

que nunca mas que a la vora

a aventura de m'ida

de queso fabor scalla

necesitaa

Enbax - poderi

fiar que enlomas a traña

continenzia. que os suzega

estare en b'ustia de manda

Alfar - pue esapal abra os rono = Enba = a blemos destas madamas

Enba! - ~~Yas ladi etiam Madamas~~ estrañazesi talisenzia

~~estremando en la h'itencia~~

por no dezir a Voganza

con que un esp'anol umor

no sabe Vecatarnada

Ymas quando es la ormonura

quinda ma toria aullama

El que tan publicamente
 a questa biuita os aga
 Leonor - quando no Causa de honra
 unadicha no es porada
 Enbar - ~~delos que se tornan~~ quebran vuestro urbanidad
 Reprende mi confianza
 vos Señora que Callas
 medezis, lo di gustada
 que estais, pues aun no os merecen
 mi atenciones palabras
 Ylabel = como tenleyos el toy
 de que mi motivo os trayga
 alapasa de leonor
 no quise ser parkeada
 Alfara = Señor pues que no ignoramos
 los que presones se allan
 adon de los o los rivan
 lo que a vosan las palabras
 para queis andar buscando
 siendo que al camino salgan
 vos boni por Ylabel
 ocasion teni diablo la
 lagrad la ~~en el campo~~ antes que un estorbo sea
~~qualquiera de las palabras~~
~~las palabras que se van a este en quentro, arar saga~~
~~en el campo con prados~~
 Enbar = Enbaras que yo con leonor
 por que no es de dar la
 el entre tanto, di berto
 Enbar = Lora fuerza que me barga
 del vuestro desembargo
 Ylabel = Ylabel soberana
 que no ignora de de Yana
 que buido lo me abasalla
 buida ex morsa, no preme
 condesprezios, mi confianza
 que agradezir nos es amar
 Ym amor se contentara
 con saber que agradezida, in
 mi confianza de preme abas
 Ylabel = quon agradezca el afecto
 pedis, Yau que a bui vuestro tanza
 le parezca que no es mucho,
 es mi opinion muy contraria
 que si el camino de amor
 agradecer, quando se alla
 tanlesos, inbaridad

dedar tributo amoras
no intento que penda quide
adondenoadeaber paga

Onbax - pues dezi dme

Señor - y determinas
la pretension que te encarga
salvati, dezi adctabio
m padre

Altara = queri porta la paga
quando e que tual bedrio
no de brio lentar enxada

Is suparam te pido
te a vicio, en el uo calla
en el siglo, puer te
am amor, constante te allas
Y fino te determinas
a aliv te de tu casa
conmigo a de enbarazar

Señor - una vez que te di el si
a todo de terminado

Altar - cuando llegue al caso
serapuezio te trayga
tus loyas por que de puer
de raga te el daterga

no quiente tomar benganza
supadre, Y si puedes tu
arzer que con tigo baya
el do te, serame los = queno que del Penda ago

Señor - tu me abis eras

Y label = Señor = ~~no~~ no Cul paveri que la fama
~~no~~ ~~comen~~ ~~por que la fama~~
de m onor, aqui n no pue da
ser m esposo, no scabata
los muy desigual de vos

Onbaxa = el amor todo lo regula

Y label = no duquesi que soy tan boba
que de una porco mperuada
aqueppdri, ser m esposo

Label = pues dezi dme quien lo enbaraza

Ayuntamiento de Madrid

Embax - madi de aqui valga
quedao

9

Octabr - 1/2 To en lo quidi

Embax - la latifazion agrobria

Eonor = Ponere que di gustado
de espigro

Octabr = que en baraza
si eadi gustado oy
secons blava manana

Altera = clablaros Intentaba
aiolas

Octabr = puer Vetraxo

Andron = Agitar tellama
Yar queen senoba Vexi me
os tales duejos porq dar
calles plazas y Vibera
por Maeste le dran, lealla
de quismamillo

Andron = Pan dorbec
melibru de tol arana

Eonor = a el forache que guerra
mas des de aqui repiada
cauchare quanto diga

Andro = Un Vabel

Vabel = obligada
al Embaxador nore
si dudo acerca sus ancas

Vanse

Octabr = Ute beabriz

Beabr = Yame boy

Vase

Octabr = antes que me ableri palabra
dezi dme si Vay abedra
os di xo como esperaba
am lobuim quiman
buaro amigo y Camarada

Alter = no me lo adicho

Octabr = estuy loco
de contento

Alter = atoda el alma

a alegrada ya no hia
y los brazos por las varas = detan buena Nueva ordo
~~de la abedra~~

Yos abria sullegado

Octa = deoy amanana le espere
Alterache amigo Carta

me embrió ayer con expresiones
 que y máxime de un Comar
 tiene agitar los perases
 Alora = por lo que en el plato
 no ay duda los gustara
 Octabr = lo que dezime Tu tentabas?
 dezid, aora
 Alora = Señor
 Albiati ~~Androm~~ de Unespacera
 deudo Yamiat, Blarona
 Octabr = a verdad
 Alora = oy longorizada
 voluntad de un Señor
 a con fiado su gozanza
 desiendo me que yo o pida
 Octabr = Ya entiendo, aqui es esta fa
 Inocelap primera vez
 que yo apodido lograrla
 Alora = oíd Señor que yo o pi de
 Jivero
 Octa = no, aqui es baya
 Alora = pues que pi de
 que le agas
 aunque sin meritos scalla
 digno esposo de Leonor
 Leonor = que es cutcha
 Octabr = braba ganancia
 con esta ayuda de los ta
 el do te se le lleva ban
 quatrocientos mil de marcos
 Leonor = ~~pues~~ que buen abrigo que alla
 salbrati con un padre
 Alora = Yo por que de un Señor para
 y zela propozición
 Octa = mejor tengo Yo Casada
 am' y la
 Alora = que es lo que es un ho
 Leonor = como se ~~de~~ lo que en ables
 diuicbrin, pues al tarde
 solo dueño es de una misa
 Alora = que ingenui error dicho
 Octa = am' Señor
 Alora = a obaya = a benci de lo bien ap
 a benci de lo bien ap

que contra decir Augusto
fuera sospecha muy clara
pero pues ya el v. tigo vemos
crimen a Leonor Zagara

Enr - ~~de~~ Como

Alfar - de cuando fue era

Enr - quando a decir

Alfa - esta noche

quero a quistes anparada

de su vigor, tengo ya

~~de esta~~ preben da la porada

Enr - pues no mediras adonde

Alfar - el cuboxador me anpara

y si bysabel te quisiere

legir no le denada

pues sabes con la desenzia

y de gozo que la ama

Enr - pues esta noche estaras

Alfar - adonde

Enr - al puerta falsa

del verdin

Alfa - sera un dicha

Enr - un doyas y quanto aya

de balor, pienso llevarme

Alfar - todo es tuyo en que reparas

quasi tendemos buenplito

quando los paces seagan

Enr - abriendo y abriendo

quedemirmana salbrán' arido

el logro y el futuro = para quyo gradine el casamiento

~~aspirando a tenerlo por casamiento~~

por mi parte figuro esta el aytes

y de mi padre conziendos eno

que lograre el bñ si

Salbr = le ve de choro

si logro el dulce fin de mi suegro

Enr - enrad con migo

porque de mi amidad seori testigo

porque am padre quiero

ablar del vna parte

Salbr = conz' doro

amigo en vique que con migo ayudo

esta y de mi opinion des confiado

Vause y salmen vique y al
brati

que nose qu'en quel animal me quier
 Envi - agustale. Y luego to
 que la noche abenido
 enue unbral estad, que lo vendido
 por los arc deerrimans, los oficios

Salvia - si tantos bene firos
 os debe un fanga agraderida
 Os los deudor de toda la alma y bida

Andro = las quentas a su radas
 que nos queda quezer

Salen Octavio
 y Androni

Octavi - que ten firmadas
 para que en los Caudales que oy os muestro
 sepamos lo que es un o y lo que es un o

Andro - en el Corpo y la data es una partida
 apitada es tan y foncezidas
 solo en aquel Caudal que os curado
 osorio agumantido melorado
 melorado, quedo quando fueras un o

Octa = quando mebori labrida con sumida
 por esa infame droga
 amando para que se venzan la roga

Andro - podraser que se lo gra elaga velle

Octavi = Aita que lleque aoralle
 Unandia no tendre

Envi que = tenor ablarre
 por una un go quero desuparte

Octavi = qu'en el am go es, y que pretende

Envi - Salvia bi es, que am irmana

Octavi - ac hno bre es duende
 que ato las oras con tormento eterno
 pretende que le ad un ta paray erus
 y upon de te quero el favor estimo
 pero que a de casarse con tu par tus
 quuman, quoy o manana
 en deno bo a des tar

Salvia - pena trivana
 munerou un i de belos
 en el tormento airado de los celos

Envi = mucho siento de borle es, no triza

Octavi = Pues que tenga pazienza

Salvia - Dame el triza

Salvia de aqui ven en la
 y me es por una a de base le ve quero

Octabi - de que queda y o dar las

Saya - oy de quim

quede dar entus manos el Gardano

Octabi - quien dices sayabedra

Sayabi = Aquel gatillo

Andron = quei Centauro de osorio y gasmanis do

Octabi - lea brito

Octabi - lea allado

Sayabi = ~~ahora~~ ~~quien~~ ~~buena~~ ~~graze~~ lo

diço que fuy eluton dar te conexo

ay albrizide

Octabi - y buenos telas mando

Andro = Totan bien

En vi - abla Za quei las Judando

Sayabi = diço pues quesebno el al Vedamo

Octabi = Fule lo no es bien

Saya - como amano

me di x o me que firi do le bus casar

Yole dix e quoy a no te a lo darof

de a quellas pata cones

que por que mas senas fueron ex drolones

ad berru me le que eguro estar podra

Y el quoy endo me, atodo, se vera

me yu pondi puestoda biamimanas

Leande avancar albrido las pestanas

queno estoy olbrido

de aquella manta que cruel me adado

pero y por vezito de la data

eda albrirarle todo el oro y plata

quede buscar me estana la conguita

por quei en pre agu brita

metiere y matedra, Totan y ingrato

que no me a conozido y con el brato

que la pasa le yondo noche y ha

asta que la hi saya un a legria

de darle en el tormen y que le trazo

agretando las Cuordas el tranpaco

Octa - quei lo que dices onbie

Sayab - Lento eppo

Octa - quea de bol berru loco

es el ladron Infiero

Andro - gran desder y uenza es, mas con el dero

que buscarle, y pren derle a lo azentado

Saya - pues paradi me adado, o no yado

Andro - quedi x o Param

Sayab = que consta Victoria
 tienes parte en su libro de memoria
 y por la otra parte
 de un buen proceder a la acordarte
 Octab = un Casa Vonda
 Saja = eneso mayaduda
 Octab = en rigue de un parte pide ayuda
 al duen gobernador
 En rigue = hoy al momento
 Salab = y lo señor a tu serbizio atento
 como obligacion serbize elixo
 Sayab = el señor Salab = elabro hizo
 Octab = de te lo estimo, donde esta tu amo
 Sayab = atento esta al veclamo
 Y a tu serbizio tanto sedes bela
 que esta noche a de darte su Cautela
 Y fatiga molesta
 el mejor fin de ficieta
 que a tenido el Vchao
 Si como Cazador a Zieta el tizo
 Octab = tambien le busca tu amo
 Sayab = Ya durado
 leas deber Vas de allav, si que asulado
 Octab = un Casa Vonda
 Saja = Dudas lo que ~~esta~~ digo
 Andro = pues la noche arrevado, es fuerza amigo
 con la que dia Zercas la
 Saja = Cora es Zieta
 Octab = en la puzi pal puerta
 pon dze deute sobrada
 Sayab = Con si dera
 que no tienes segura la travera
 Octab Zieta desamparada = Saja = esta puerta a que muy a ti gada
~~que en la noche esta abierta muy asulada~~
 Octab = Camos que bendra en rigue
 Salab = un des belo
 os serbiza de an zuelo
 Octab = si quisman un sobriño bora a questo
 Andro = Yo o poro que se de borlo
 Saja = Y lea pruta
 agiler ~~ad~~ m gmo atento al Vchao Con sus tramas
 de estas oras dngando estan las damas
 Alta = agiler esta ad serbido
 Danse y alen gar
 man y agiler

Si bu sante, porque el leuice
 no veremos
 Agiler = ~~entregado~~ ~~todo~~ el barrio
 Señor no parezca nadie
 Alta - Ya leonor tarda
 A ~~Alta~~ ciberdad
 poro la veta no abren
 Alta = Si Yollego, con leonor
 leonor - Yo soy y para lo grave
 mejor la suerte, y label
 mea conpañia
 Alta - dicha grande
 Y label = mirad que boy con leonor
 y que un don ~~confrade~~ y se bale
 debo, y en obligacion
 or poro para ampararle
 Alta = bien or poden con fiar
 Reati = dem' nose a guarda nadie
 y con voyas y dinero
 no de poner me en arma
 Alta = Agiler las llebarr
 Agil - deusa
 leonor = pues la puerta abie
 Beati - abro, toma
 Agil - poco apoco
 talego y cofre, llebarte
 mucho a desor
 Beati - pues al Bieho
 mucho mas a desorle
 Y label - den blandos boy
 leonor - Yo en ta da
 Alta - Senoras no os enbaraze
 el rezebo, que ya esta
 la bitoria por mi parte
 leonor - quiralo amor
 Alta = Agiler = Agir = Señor
 Alta - pero tu delante
 Agi - ~~en buena guerra~~ ~~no abe~~ ~~hora~~ y ignoras que es la guerra
 detras tiene el equi paxe
 boy, pero no boy
 Alta - porque
 Agil - Zarranzinos y ahátaros

andado Conel Couboy

Leonor - ay Zíelos

Ylabel - des dichagrande

Rear - uyamas

Altar = no os amatei

que Yotaldxe bréndel lanz e

Enrigne = leñte ay en las alle

Sayabe = Puer de lad que baya de laute

Gobern - llegad Conmigo, quicnbra

Altara - ~~llega al Yitan~~ un onbre

Gobern - diga al Yitan te

quien es llegad esaluz

Altara - primero

Sayabe = quic al farache

Gobern - ten amo.

Salbi - Amigo ~~amigo~~

Altara - quicn lo i dezi d

Salbi - salbiati

Yen Vique

Altara = puer aqui efecto

Rondando bas i

Sayabe = Conal Canze

del Pilaro guzmanillo

benimmo para agarralle

el Señor Gobernador

Y la suar di a

Altara = a quic tatarde

Conmigo estubo

Gobern - aco efecto

la guardía Conmigo traxe

Altar - a nos tar Conel Cuydado

que estas madamas me traen

de llebor las asucara

os asitiava marcad me ~~hienzo~~

hienzi a quic luego bualbo

Enrign - Y todos aq conpanerle

es Vazon bamos

Gobern - no ay duda

Altar - el lanz e paede a Vigerre

si es que faltai deus querto

Enrigne
Salanochi
Salbiati: Gober
nador, Y solda
dos, Y Sayabe

El punto quietas de dire
bolbere. que quiza han
asistidas

Salvia - no es dudable

Ecomor = Vamos aprisa señor

Ylabel - Venid. Señor al farache

Beav - espacio del puerdimento

Gober - el de laros disculpable

Sera, por no molestaros

Sayabe - que tanos lugar se escape
este picaro Cadron

Altar - adiós

Todo - adiós

Agj - adelante

Ecom - Vamos aprisa

Alta - aspiro

queya selogro utelanze

Sayabe - Yaelgato loxi al cadron Vaton

Gobern - de mor la buelta a la calle
pero dente redescubre

Gober - por esta contraria parte
asi es verdad

Salvi - llegaremos

Sayabi - no señor, uste enbayne

que ann metoca benteav
estapaza

Octabi - por la Calle

biene dente

Andro - ~~aviesbando~~ Yabod bierto

Yun onbre mas adelante

senos a Zerca,

Octabi - qu'ines

Saya ~~Andro~~ - Si no engañan las senales

Octabi es Y su Conpiuche

otro charco e depegarles

Senores aya litanzió

Y destaparte no pascu

por que ya on la Ved esta

este picaro, borgeate

Ve partida esta la guardua

Y por fia Caso den Contraxie

Dirixiéndolo
Con las don

Oct

Say

And

Say

Oct

And

le Alto

Sal

Alto

Say

Alto

Say

Jo

Say

Salen Octabi
Y Androni

Go

A

Ja

A

A

oc

G

o

S

unos con otros. Llegare
al dezi quien va y parar
que con de dezi, guaman, tho

octa - bien aiecho de ~~agudomebriar~~ me

Saya - no Scalbride

Ando - sin Cuy dados

Maya - 1/2 ^{be} Loaderen Vedorne

Deposito de la Berinto

a deser mi' la pro grande

Octabr - Siesta noche aerebadoru

Le boxolde 105 g arme

Le dándole el Puesto Castigo

El Actor - Ya en Cas del en barador

Leonov, logzen dictamen

pero aqui estan, llegar quiero
señores

Salti - ^{✓ chover} ci al farache

After - elunimo say

Saya - C n n a m o

Altar - 12

Lay 26 - Tnyda do qualha... este sacre

Paleta metido en la red

Todos - queda el hombre

Saya - que Catem

aquellos dos quembrados

eston en quella parte

Longue main' ble eltruar,

~~Le ho amigo de tuerta~~ picaro que tras

contante desembolteva

quero se recata anadié

de dez'v. qu'on es

Gobern - pues todos = blogemos

Altar - Isme quesi ~~gagaa~~ 201

say abc = october 2 and dry = son

Alta - la altura que dize

Andr - el nombre de adles

en llegando

Octab - Clav. esta

506 - qu'on es qu'on a l'paru sale ?

Octa- ~~guaranteed~~ ~~the~~ ~~value~~ ~~is~~ ~~0~~ = given as per sum.

Señor = 1.º Pues todos agarrable

Yal lonpanero
Octabr - mirad
Andro - Ann' puer como
Saya - aberg antes
Octabr - no me convesi' mirad
Gober - Eabuca Toxos tafaldes

Yala Carzel
Altara = aora llega
para mi benganza el lance
azed que el embaxador
dutor dos honores se encargaue

Envi - Yacu Casa los llebad
puzio es dar ann' padre
quenta

Octabr - pues lo soy ^{anna Perdurable}
Saya - ann' abla el ~~pues~~ ^{anna Perdurable}
Gober - la Guardía los lleba al punto
adonde dice Altara che

Saybia - Camos todos
Androcta - no ay Justizia

Saya - si ay Justizia = Alta = Yrea abritante

Altara - hoy aschian de la ante ^{todo al embaxador}

Sayab = braba cupan ^{Saladado} ^{no los detengan llebaldes}

Como sedricusse sale

Eon = Aliento el embaxador

A Andado, Puer aunque amante

de tu ymoria, no quise

mar del turg ~~quedarle~~

(la oçasion de verte agor)

pusiera y en tu parte

que apartada de un guerto

esta, mando se alboragaron

nuestras personas

Y laba - leonor

Embaxo adedichul por me

la vazon, de que yo al vicigo

tan rezia, a monte llegas e

fuya brones contra expor o

Y es que de asegurarte

pero Yo conq demotito

pretendis dar ann' padre

Y ann' casa una desonza

Beatri = alo sacchido embaxador

quiero ir a ver disculpa

Salto al farache elen
barcador y loyabedra

Ylab- es a lagena mas grande

Embax = aturdi do medelari
con loquedori!

Altar = Yael rance
Hijo del Vuestro Palabra

Embax = no puedo desampararte

Saya = Senor que toda Europa
entra

Embaxa - pue a Vetrance
Senoras Yon tambien
Saya bedra Yal farache

Senor - que son fueron sera a quita

Altar - entrada queda a quita parte
los abier

Ylabi - turbada esoy

Saya - Cuten Yno temenadie

Gobern - Senor que atucara traxga
estos paxos ~~longa~~ ladrones Infames

que octabio da Vobados ~~los~~ acturos

Embaxa - es verdad queda de unia
estan mandados buscar

Embax - mi padre Y lo ordamo grazias

Salbra - Y lo por el deudo grande
que tengo con el

Octabi - ~~mi~~ Senores

por caridad medu tacer

Andro - Y am que me estoy cogando

Embaxa - es menester medirarme

para no mor trarla Yta

destapad ~~agradamente~~ beamos el talle

de qumani lo ~~de~~ orro

Gobern - gñita las Copas de la uve
de los Vostros

Salpa - Yalo armoz

Embaxa - mas quemro

Octabi - la mas grande

traxion que caecho en el mundo

Salbra - pue que es esto amigos

Embax - padre

Embaxa - como alordos desta suerte

traert

Gober - es el ma no talle

Caso que aponjese queda

por que Yon dando en alcauze

de qumani lo ~~de~~ que

con la guarda ~~de~~ aguntate

Jalen Gobernador
en Vigue Salbra
Y Soldado en tra
Yendo octabio
Yandro en Cubier
127

quien eran y la Ver puenta
quien diron fuenonbrar e
que manillo por entonces
creyendo briedad ablasen
los puenta, paralletor los
como era suro alagarcel
y entonces que los traxera
al bueira casa al farache
medi'xo que los lo mandaba
de lo que lo que mandaba

Octab = el picroo Payabedra
medi'xo que menoubrase
que manillo, que era bria
que abas, legados adarle

Gobern = bono abclado palabra

Sae Peticho = etamama aqui

Salvia = que tras

Piti = temo que agilar me adicho
que a luz de los una grande
de dicho

Embora = en re agilar

Agilar = aqui esta agilar que trae
malas nuevas para octabro
y androni

Octa = aun ay mas peases

Agilar = Uuy tras y xas en Vobado
laplata el oro y dramante

Octa = quedrez on bre uide mo uio

Agilar = y todos a questo males
por un papel que se calle
en zima la mada, o azen

Octab = de que

Agilar = de re que manillo
que es duende de tus des baves

Octab = a traydor Uenid androni

Andro = adonde es

Octab = abus cerle
oacol garme de una en zima
na a har me en el mar

Embora = aguarden
que lo lo remediar

Octa = pues ay remedio

Embora = y muy fazi

Octab = como

Embora = aora lo berris

Sabid a fuera al farache

Alfa -
Saja -
Octa -
Embora -
Alfa -

Saja -
Alfa -

Octa -
Embora -

Embora -
Salvia -
Embora -

Octa -
Alfa -
Octa -
Embora -
Salvia -
Embora -

Octa -
Alfa -
Alfa -
Y -
Embora -
Alfa -
Embora -

condigno aporo quidam

labre 2o

Andro - Libros Eon Vari

Farent hñ amñ pñ a ref

Octab - por salvi de te hai mñ

vide moniò que ay ngr etar me

brno a lno ba dare

loque am Caudal Vestore

Alta - up or pavor ca quilonesto

deper legivos scapagen

mñ ar di des pñ a berant

quan se parer a lante

Octab - alor moros por no beror

me parore

Laya - Yagur pñ a on

los an vedor de Guzman

Y li del perdon fog rare labenra, no se despide

~~lastra leneu~~

Todo = aia la segunda parte

fin?

[Faint handwritten text visible along the left edge of the page, likely bleed-through from the reverse side.]

Requisito en el año 1812

Libro de 1812

Buenos Felipe mi abuelo y yo
Fran.^{co} 1851.